



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

**BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL**  
**N.º 138 - Julio 2022**

ISSN 2250-8600



[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

**NOVEDADES EDITORIALES**

**Publicaciones de académicos**

[Academia Belladonna, de Pablo De Santis](#)

**NOVEDADES DEPARTAMENTALES**

[Vistas y costumbres de la República Argentina:  
provincia de Buenos Aires](#)

**NOTICIAS ACADÉMICAS II**

**Los académicos, ayer y hoy**

[Alicia María Zorrilla, elegida miembro  
de la Academia Chilena de la Lengua](#)

[Santiago Kovadloff,  
Ciudadano Ilustre de la Ciudad de Buenos Aires](#)

[Olga Fernández Latour de Botas en  
la Academia Belgraniana: «Manuel Belgrano  
en el cancionero. Pasado y presente»](#)

**NOVEDADES ACADÉMICAS**

[LA ACADEMIA DE LUTO](#)

[Falleció el académico honorario  
Horacio Reggini](#)

[Edith Montiel, nueva  
académica correspondiente nacional](#)

[La gastronomía tendrá su propio  
diccionario panhispánico](#)

[Perú declara de interés nacional  
la realización del Congreso Internacional  
de la Lengua Española](#)

**Artículos exclusivos de nuestros académicos**

[«En el centenario del nacimiento  
de Carlos Alberto Ronchi March»,  
por Pablo Adrián Cavallero](#)

[«El gaucho Martín Fierro ante dos tópicos:  
las armas y las letras, y la edad de oro.  
Reflexiones en el sesquicentenario de la \*Ida\*»,  
por Javier Roberto González](#)

[EL ACADÉMICO EN  
LA FERIA DEL LIBRO DE MADRID  
Abel Posse: el último pilar  
del boom literario latinoamericano](#)

[Santiago Sylvester fue parte del  
Primer Festival Internacional de Poesía del Sur](#)

[Luis Chitarroni estará en  
la Feria de Editores en agosto](#)

[Santiago Kovadloff participará de un encuentro  
de poesía en la Botica del Ángel](#)

#### **Los académicos en los medios**

[Jorge Fernández Díaz: «El lenguaje inclusivo es un  
engendro y una operación política  
sobre la lengua»](#)

[RESEÑA DE VIVIR VENECIA, DE ABEL POSSE  
Venecia y sus huéspedes  
en los recuerdos de un escritor](#)

[«Historias de vida que se leen como cuentos»,  
por Hugo Beccacece](#)

[«Simenon, el culto al oficio y las ilusiones  
perdidas», por Luis Chitarroni](#)

[Alejandro Nicotra, en \*Traslasierra. Lugar de almas\*](#)

[«El niño y la lectura»,  
por Carlos Dellepiane Cálcena](#)

[«La obra desconocida de Antonio de Nebrija»,  
por Miguel Ángel Garrido Gallardo](#)

#### **La Academia en los medios**

[La Nación: «Entre José Hernández  
y los memes. La lingüista Hilda Albano ingresó  
a la Academia Argentina de Letras»](#)

[La presidenta de la AAL fue entrevistada  
en Radio Mitre y en otros medios  
sobre el lenguaje inclusivo](#)

#### **NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA**

**Las letras y el idioma español en la Argentina**  
[Nicolás Ferraro y Marcelo Guerrieri fueron  
premiados en la Semana Negra de Gijón](#)

[La casa de Victoria Ocampo en Barrio Parque,  
declarada Monumento Histórico Nacional](#)

[El docente y escritor Eduardo Jozami  
fue distinguido por el Gobierno francés](#)

[Cortázar, Sabato, Bioy: las cartas  
de Mario Muchnik develan la trastienda  
de medio siglo de literatura](#)

[Darío Villanueva, exdirector de la RAE:  
«El lenguaje inclusivo nace de una pulsión  
ideológica promovida por minorías»](#)

**Las letras y el idioma español en el mundo**  
[La escritora española Olvido García Valdés,  
Premio Reina Sofía  
de Poesía Iberoamericana 2022](#)

[La escritora chilena María José Ferrada ganó  
el Premio Cervantes Chico Iberoamericano](#)

#### [LENGUAJE INCLUSIVO](#)

[«Es la sociedad la que decide cómo evoluciona  
su lengua», dijo el director de la RAE](#)

[500 años sin Antonio de Nebrija,  
autor de la primera gramática castellana](#)

## **NOVEDADES ACADÉMICAS**

**LA ACADEMIA DE LUTO**

**Falleció el académico honorario Horacio Reggini**



El lunes 27 de junio, a los 89 años, falleció el ingeniero, escritor, docente y académico honorario de nuestra Institución Horacio Reggini.

Fue elegido miembro de número de la Academia Argentina de Letras el 9 de junio de 2005 para ocupar el sillón «Dalmacio Vélez Sarsfield» en el cual lo precedieron J. Alfredo Ferreira, Juan Álvarez, Jorge Luis Borges, Jacobo Kogan y Adolfo de Obieta. Desde este año era académico honorario.

El acto de recepción pública como académico de número se realizó el 24 de agosto de 2006, cuando pronunció su discurso «Eduardo Ladislao Holmberg y la Academia» y los académicos Pedro Luis Barcia y Santiago Kovadloff pronunciaron las palabras de apertura y el discurso de bienvenida, respectivamente.

### **«Para despedir a Horacio Reggini»**

#### **Palabras de despedida del académico de número Santiago Kovadloff**

Ingeniero civil, lector polifacético, espíritu abierto tanto a las propuestas de la ciencia como a los estudios sociales y filosóficos, Horacio Reggini ingresó a la Academia Argentina de Letras el 9 de junio de 2005.

Su presencia en ella fue fecunda y siempre valorada por quienes tuvimos ocasión de compartir con él gratas horas de reflexión. En ellas y en virtud de su amplia cultura y su don para la transmisión cordial del saber que lo caracterizaba, nos vimos enriquecidos por una lectura profunda y siempre actualizada del presente.

En todos sus pronunciamientos enhebraba sugestivamente los dilemas de la ciencia, que constituían el centro de sus intereses intelectuales, con aportes provenientes de su gran apego a la filosofía, tanto clásica como contemporánea.

Reggini estaba persuadido de que la realidad bien lejos se encuentra de agotar su significación en la perspectiva de una única disciplina. De allí, esa sensibilidad tan suya, abierta siempre a enfoques provenientes de distintos campos y a complementaciones entre unos y otros que consideraba imprescindibles.

Su nombre perdurará con reconocimiento en la Academia Argentina de Letras y allí donde la libertad propia del pensamiento crítico siga teniendo relieve.

Académico Santiago Kovadloff

- [Leer currículum completo de Horacio Reggini](#)

Leer más sobre la vida y obra de Horacio Reggini a través de la presentación que hizo de él Santiago Kovadloff durante el acto de incorporación en 2006: en el [Boletín de la AAL N.º 285-286](#). Allí se encuentra también el discurso de Reggini titulado «Eduardo Ladislao Holmberg y la Academia».

#### **La despedida a Horacio Reggini en los medios**

- [La Nación](#): «Murió el ingeniero Horacio C. Reggini, miembro honorario de la Academia Argentina de Letras»  
«Ingeniero, docente universitario y autor de numerosos libros técnicos, fue un pionero de la informática en la Argentina».
- [María Minervino, en La Nueva \(Bahía Blanca\)](#): «Fallece el ingeniero bahiense Horacio Reggini, pionero en el uso de computadoras en el país»

- [Nora Bär](#), en *El Destape*: «Murió Horacio Reggini, pionero del uso de las computadoras en la escuela»

### **Edith Montiel, nueva académica correspondiente nacional**

El jueves 9 de junio, en sesión de académicos, fue elegida miembro correspondiente de la Academia Argentina de Letras (AAL) la escritora, periodista y escultora Edith Montiel, con residencia en la provincia de Neuquén.

Edith Montiel es autora de una serie de libros para niños (*Zoe y los sueños*, *Zoe y los animales*, *Zoe y la luna*, *Zoe y el jardín*) y otra juvenil (*Tesoros neuquinos I, II, III, El camino del collar*). También participó de antologías poéticas y publicó artículos periodísticos de cultura (en los diarios *Capital* y *Confluencia*) y trabajos de análisis literario.

Integra la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) de Neuquén y el Instituto literario y cultural hispánico de California. Fue merecedora de una docena de premios y menciones.

Para ver la nómina de los actuales miembros correspondientes en el país, hacer clic [aquí](#).



- [Leer el currículum completo de Edith María Montiel](#)

## La noticia sobre la nueva académica, en la prensa

- [Télam: «La escritora neuquina Edith Montiel formará parte de la AAL»](#)

«La escritora neuquina Edith Montiel fue invitada a ser miembro de la Academia Argentina de Letras en representación de la provincia de Neuquén, informó hoy el Ministerio de las Culturas provincial.

“Este es un gran honor para mí, me llena de orgullo y agradecimiento recibir esta invitación y representar a esta provincia que tanto quiero”, expresó Montiel.

“Si bien yo conocía a varios miembros de la Academia, se hizo una votación secreta y por mayoría fui elegida como miembro correspondiente por Neuquén, y espero representar de la manera más adecuada”, agregó la escritora.

**La autora consideró que “de esta manera, la Academia va a estar presente en Neuquén para todo lo que se haga en la provincia relacionado con lo literario, y a su vez desde la provincia también vamos a estar conectando con otros lugares” [...]**».
- [LM Neuquén: «Una escritora neuquina en la Academia Argentina de Letras»](#)

«Es un gran honor para mí, como lo sería para cualquier persona este nombramiento; me llena de orgullo y agradecimiento recibir esta invitación y representar a esta provincia que tanto quiero. Es un regalo muy importante de la vida”, expresó a *LM Neuquén* la escritora Edith Montiel [...]
- [Artículo de La Angostura Digital](#)
- [Artículo de La Buena Nueva](#)
- [Artículo de Neuquén Informa](#)
- [Artículo de Minuto Neuquén](#)
- [Artículo de Realidad Sanmartinense](#)
- [Artículo de Aptus. Propuestas educativas](#)

## La gastronomía tendrá su propio diccionario panhispánico



Fuente imagen: Sitio web [Cocina Fácil](#)

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) —que la Academia Argentina de Letras integra— está impulsando el *Diccionario panhispánico de gastronomía*, cuyos primeros frutos se espera presentar en el IX Congreso Internacional de la Lengua Española, que se celebrará en marzo de 2023 en Arequipa (Perú).

Incluirá platillos, productos y técnicas culinarias, anunció el lunes 23 de mayo el coordinador del congreso, el poeta peruano Alonso Ruiz Rosas, en la sede central del Instituto Cervantes de Madrid, durante un acto sobre la riqueza del lenguaje gastronómico a través de las picanterías (casas de comida) arequipeñas.

Son voces indígenas como *chicha* —bebida fermentada que en el caso de Arequipa se elabora con maíz negro o guiñapo—, origen primero de las chicherías y más tarde de las picanterías, ya que se fueron añadiendo a la oferta primero *picantitos* (aperitivos picantes) para animar a beber, y luego platos como *chupes* (una sopa de gallina, cordero, res o camarón con papas y verduras) y guisos.

Las chicherías aparecieron en el siglo XVI, cuando empezaron a florecer las ciudades fundadas tras la conquista española y se convirtieron en picanterías a partir del XIX.

Son «una institución culinaria en Perú y particularmente en Arequipa», donde son reconocidas por «espacios de magnífica comida y tradición popular, de sociabilidad y democráticos», resaltó Ruiz Rosas.

Siempre en manos de mujeres, han conservado un recetario tradicional elaborado «sin ningún artefacto eléctrico, despacito a la leña» y con la «licuadora artesanal» que es el batán, una especie de mortero de piedra volcánica, explicó la picantera Mónica Huerta.

Además de preservar la tradición culinaria, las picanterías conservan un amplio vocabulario de origen quechua, aimara y, en menor medida, otras lenguas nativas, cuyas voces forman parte del lenguaje lonco o chacarero del entorno rural.

Palabras como *ocopa*, que define una salsa de ají, cebolla, huacatay, maní o nueces; *llatán*, una salsa picante de rocoto; *sarza*, guarnición de cebolla, tomate, rocoto, vinagre y aceite con la que se acompaña las manitas de cerdo picante, o *jayarí*, tentempié picante, son algunas de las incluirá el diccionario.

Según Carmen Nogero, secretaria general del Cervantes, la gastronomía es una “potente herramienta de enseñanza de la lengua”, así como una “suculenta carta de presentación internacional”.

Fuente: [EFE](#).

### **Perú declara de interés nacional**

#### **la realización del Congreso Internacional de la Lengua Española**

El viernes 17 de junio se publicó el Decreto Supremo del Gobierno del Perú que declara de **interés nacional la organización y realización del Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE)**, una noticia que confirma el compromiso definitivo de las autoridades del país para garantizar la viabilidad del congreso.

El Gobierno peruano tuvo la deferencia de hacer coincidir la firma con la visita institucional del director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), **Santiago Muñoz Machado**. El director **estuvo en Perú con el propósito fundamental de verificar la situación**

**organizativa del IX CILE**, cuya celebración está prevista para el próximo año y que sigue a la novena edición celebrada en 2019 en la ciudad argentina de Córdoba.



Arequipa, ciudad sede del próximo CILE

A tal efecto, Muñoz Machado visitó Arequipa para supervisar las infraestructuras y espacios que ofrece la ciudad propuesta como sede y, en Lima, se ha entrevistado con las máximas autoridades del Gobierno peruano responsables de la organización nacional, que requiere el respaldo del Estado y una potente estructura logística para asegurar la viabilidad del más importante foro internacional de reflexión y debate en torno a la lengua española.

La declaración de interés nacional del IX Congreso Internacional de la Lengua Española, que se desarrollará en Arequipa en marzo del 2023, da el impulso definitivo de cara a su organización y realización. La coordinación general estará a cargo del Ministerio de Relaciones Exteriores, con el apoyo, en sus respectivas áreas de competencia y de acuerdo a las actividades específicas que se organice, del Ministerio de Educación, el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo a través de la Comisión de Promoción del Perú para la Exportación y el Turismo, el Ministerio de Cultura y el Comité Organizador en Arequipa. La Academia Peruana de la Lengua tiene a su cargo la Secretaría Académica del IX Congreso Internacional de la Lengua Española.

Fuente: [RAE](#).



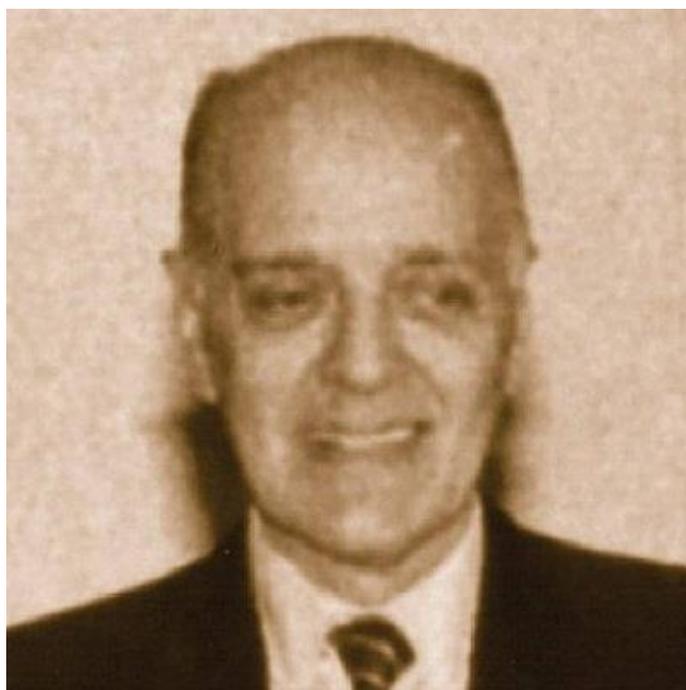
## Artículos exclusivos de nuestros académicos

### COMUNICACIONES

#### «En el centenario del nacimiento de Carlos Alberto Ronchi March», por Pablo Adrián Cavallero

En la sesión ordinaria del jueves 23 de junio, realizada de forma virtual, el académico de número y secretario general de la AAL [Pablo Adrián Cavallero](#) leyó su comunicación titulada «En el centenario del nacimiento de Carlos Alberto Ronchi March», en homenaje al escritor que fue académico de número de la AAL desde el 14 de junio de 1979 hasta su muerte el 23 de mayo de 2010, que fundó el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL y de cuyo nacimiento se cumplieron cien años el pasado 26 de febrero.

El artículo de Pablo Adrián Cavallero se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2022.



Carlos Alberto Ronchi March

«El 23 de mayo de 2010, a las 8:30, falleció el Profesor Ronchi, nacido el 26 de febrero de 1922. Egresado del Colegio Nacional de Buenos Aires con Medalla de Oro y de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, ejerció en ambas instituciones la docencia a lo largo de cincuenta años. A los veinticuatro de edad sucedió a David Croce y ganó luego por concurso las cátedras de Lengua y Cultura griegas IV y de Filología griega en esa misma casa de estudios.

Fue fundador del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia Argentina de Letras, por la que, además, fue nombrado miembro de número en 1979 y a la cual representó en numerosos encuentros internacionales. Fue miembro del consejo directivo de EUDEBA y vicedirector de la revista *Argos* en sus orígenes. Autor de artículos de la especialidad, dictó docenas de conferencias en

diversas universidades americanas y europeas y en muy diversas instituciones de nuestro país; fue profesor invitado en Heidelberg, concretó convenios en representación de la UBA ante las Universidades de Oxford y de Atenas y mereció distinciones de los gobiernos de Venezuela, de Italia y de Grecia y de la Fundación Konex. Como director del Instituto de Estudios Griegos de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, dirigió numerosos trabajos de investigación y fue jurado de tesis y de concursos docentes. Llegó a ser Investigador Principal en el CONICET, donde también ejerció cargos de gestión. Fue Profesor honorario de la UBA y de la Universidad de San Juan y asesor de varias revistas de su área de estudios. También se desempeñó como miembro de la Sociedad Argentina de Estudios Dantescos y secretario general de ella, participó de la Asociación Cultural Argentino-Germana; durante más de veinte años fue secretario de la Fundación Marone; asimismo, miembro del Consejo Consultivo del Fondo Privado para el Adelanto de la Ciencia, fundador de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos y de la Sociedad Argentina de Lingüística, miembro titular de la Comisión Asesora en Letras y Filosofía del Fondo Especial para la Investigación científica de la UBA y de la Comisión de Doctorado de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA; también fue asesor de la Dirección Nacional de Altos Estudios, miembro de la Linguistic Society of America, de Baltimore, y de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina, con sede en Santiago de Chile.

Perteneciente a una generación anterior a la informática, publicó unos cuarenta trabajos escritos al estilo antiguo, a mano, transcritos a máquina, enviados por correo postal, con correcciones de pruebas de galera y de página, proceso lento y más tedioso que los actuales. Fue autor también de nueve discursos de homenaje y de siete artículos periodísticos de difusión, además de haber pronunciado decenas de charlas radiales [...]».

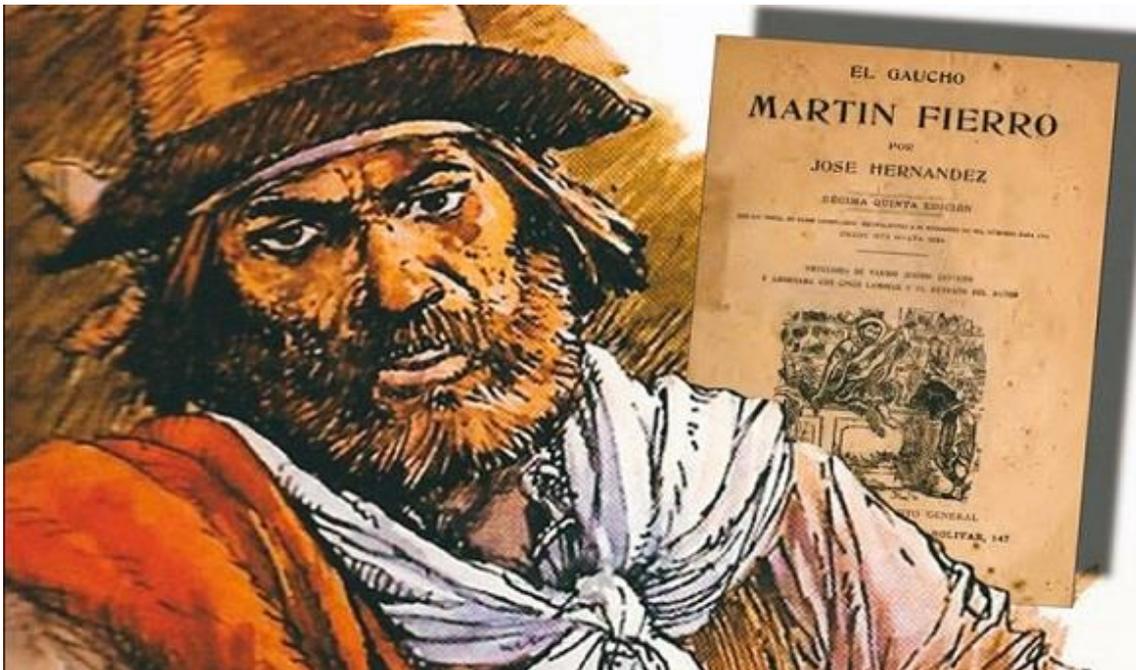
[Continuar leyendo la comunicación de Pablo Adrián Cavallero.](#)

## COMUNICACIONES

### **«El gaucho Martín Fierro ante dos tópicos: las armas y las letras, y la edad de oro. Reflexiones en el sesquicentenario de la *Ida*», por Javier Roberto González**

En la sesión ordinaria del jueves 14 de julio, realizada de forma virtual, el académico de número [Javier Roberto González](#) leyó su comunicación titulada «El gaucho Martín Fierro ante dos tópicos: las armas y las letras, y la edad de oro. Reflexiones en el sesquicentenario de la *Ida*», en homenaje a la gran obra de literatura gauchesca escrita por José Hernández, en el año en el que se cumple un siglo y medio de la publicación de su primera parte: *El gaucho Martín Fierro*.

El artículo de Javier Roberto González se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2022.



«Llamamos *tópico* –o *topos*– a un lugar común del discurso, a aquel tema o motivo –o conjunto estructurado de estos– que se ha consagrado en la tradición como de empleo obligado o al menos frecuente en relación con determinado propósito, argumento o estrategia textual. El *tópico* es, por lo tanto, un material genérico, el elemento pronto y fácil de un repertorio siempre disponible y a la mano de convenciones discursivas universalmente familiares y aceptadas. Más allá de la connotación peyorativa que el marbete de *tópico* o lugar común pueda adquirir a veces, lo cierto es que su empleo no conlleva en absoluto mengua de talento poético u oratorio ni supone pereza intelectual alguna; como bien ha demostrado Pedro Salinas en un clásico estudio sobre la poesía de Jorge Manrique, todo gran escritor aún en el tratamiento de los *tópicos tradición y originalidad*, pues no se trata de recoger del repertorio en forma mecánica los consabidos temas o motivos largamente explotados por la literatura previa, sino de traerlos a la situación actual para recrearlos mediante una forma, una motivación y una funcionalidad nuevas y plenamente personales. En su siempre lozano tratado sobre la literatura europea durante la Edad Media latina, Ernst Robert Curtius analiza la fortuna y pervivencia de algunos *tópicos* fundamentales como el de la falsa modestia, el viejo-niño o niño-viejo, el *locus amoenus*, los *adynata* o *impossibilia* que maridan y compatibilizan seres u objetos antagónicos –el lobo y el cordero–, lo indecible o incontable, el sobrepujamiento, el país de cucaña o de jauja, el mundo al revés, el libro de la naturaleza, el tiempo huidizo, etc. De dos de los lugares comunes de más afortunada pervivencia y fecundidad en occidente hasta nuestros días pretendemos ocuparnos hoy, a partir de la recreación que de ellos hace José Hernández en el *Martín Fierro*: el de la edad de oro, y el de las armas y las letras.

La edad de oro es el equivalente clásico del paraíso terrenal judeocristiano, esto es, el mito de una historia que se inicia plena y perfecta y conforme avanza va empeorando y descarriándose mediante la adquisición y el ejercicio de males de gravedad cada vez mayor que se escalonan en edades sucesivas de decreciente felicidad. A primera vista, el mito áureo de la antigüedad es la perfecta antítesis del mito moderno del progreso indefinido, típico de los grandes relatos del iluminismo, el liberalismo, el cientificismo o el marxismo, para los cuales la humanidad no va de más

a menos, sino de menos a más, hasta culminar en un profetizado *Fin de la Historia* en el cual ya no existirán carencias ni necesidades. Bien mirados, sin embargo, los dos mitos de apariencia contraria no son más que el reflejo de un único rostro en el espejo: la forma aparece invertida, pero es en sí la misma, pues se trata en ambos casos de sancionar una evidencia que el hombre ha experimentado desde siempre, y que el enorme Giacomo Leopardi acaso cantó y lloró mejor que nadie: que la felicidad no es jamás presente, que solo es posible postularla como radicada en un pasado áureo que se añora o en un futuro de progreso que se anhela, de donde nacen tanto la idealización que el adulto hace de la infancia cuanto la que el niño hace de la vida adulta. Para Hesíodo, a la inicial edad áurea, caracterizada por la vigencia de la justicia, la paz, la holganza y la satisfacción de todas las necesidades sin trabajo alguno, siguieron otras cuatro, de plata, de bronce, de semidioses o héroes, y de hierro; Ovidio, en la formulación más conocida del tópico, omite la edad de los héroes y conserva solo las cuatro referencias metálicas; también Virgilio y Horacio aluden a la felicísima edad dorada original como añorable o potencialmente recuperable. En el renacimiento, de la mano de la *Arcadia* de Iacopo Sannazaro, el mito de la edad de oro se mixturará con el del lugar deleitable o *locus amoenus*, y en un contexto neoplatónico de casi divinización de la naturaleza generará una fusión del ideal de felicidad original con el de la vida agreste propia de los pastores, fórmula que perdurará en el desarrollo de la novela pastoril española del siglo XVI y que, con las adaptaciones y metamorfosis de cada caso, subsistirá implícita o inadvertidamente en ideologías posteriores como la del mito roussoniano del buen salvaje o del hombre natural, la ponderación levistraussiana de *la pensée sauvage*, y cierto ecologismo extremo de hoy de abierta fe anticulturalista y antidesarrollista.

En cuanto a nuestro segundo tópico, el de las armas y las letras, es aún más viejo que el de la edad de oro, pues si este podemos rastrearlo hasta Hesíodo, aquel se remonta hasta Homero. El *locus* consiste en la postulación de las armas y las letras como opuestos no contradictorios sino complementarios, conforme a la visión totalizadora de la vida humana en cuanto unión y colaboración de lo activo y lo contemplativo, lo físico y lo espiritual, el hacer y el saber, la fuerza y la astucia, la voluntad y el entendimiento. En el canto noveno de la *Ilíada*, Fénix, el viejo maestro de Aquiles, le recuerda a su iracundo discípulo que su padre Peleo lo envió a la guerra con él para que le enseñara a «ser decidor de palabras y autor de hazañas», esto es, a brillar tanto en las asambleas como en las batallas. El ideal consiste en que ambas virtudes, la discursiva y la fáctica, cohabiten y se integren en un mismo sujeto, según predicará más tarde Virgilio de su Eneas, al decir de él que era *pietate insignis et armis*, insigne tanto en la piedad cuanto en las armas, entendida aquella como la virtud propia del saber religioso y de la espiritualidad; pero bien sabemos que a menudo los héroes de la épica resultan incapaces de armonizar equilibradamente las esferas del saber y del hacer, del hablar y del luchar, y se vuelcan más de un lado o del otro: Áyax y Aquiles serán a todas luces mejores hacedores que decidores, en tanto Néstor y Ulises serán más sabios o astutos que fuertes o diestros [...].»

[Continuar leyendo la comunicación de Javier Roberto González.](#)

## **La Academia en los medios**

**La Nación: «Entre José Hernández y los memes.**

**La lingüista Hilda Albano ingresó a la Academia Argentina de Letras»**

Profesora e investigadora, integra la comisión dedicada al habla de los argentinos. En diálogo con *La Nación*, señala que es un error grave considerar que la

enseñanza de la gramática en las escuelas es «una pérdida de tiempo». Compartimos la nota publicada en el diario sobre la recepción pública de [Hilda Albano](#), realizada el pasado 28 de abril.



Daniel Gigena, en *La Nación* — «Una apasionada investigadora de la gramática ingresó a la Academia Argentina de Letras (AAL). La lingüista y doctora en Letras **Hilda Rosa Albano de Vázquez** (Buenos Aires, 1941) había sido elegida académica de número por los miembros de la AAL en marzo de 2019. Desde ese día ocupa el sillón “José Hernández”, en el que la precedieron Eleuterio F. Tiscornia, Enrique Larreta, Pedro Miguel Obligado, Osvaldo Loudet, Marco Denevi, Isidoro Blaisten y Rodolfo Godino. Luego de la pausa impuesta por las restricciones sanitarias se llevó a cabo la recepción pública en la sede de la AAL a finales de abril. En diálogo con *La Nación*, Albano contó que el texto completo de su discurso se publicará en el *Boletín de la AAL* próximamente. “Hoy, cuando estamos asombrados por la información acerca de los resultados de las evaluaciones de Lengua en los niveles primario y secundario del sistema educativo de la ciudad de Buenos Aires, más **estoy convencida de la necesidad de enseñar gramática** —dice—. Esperemos que no nos sigamos desbarrancando desde el punto de vista educativo”.

Las oradoras del acto fueron Alicia María Zorrilla, presidenta de la Academia; Norma Carricaburo y Albano, que brindó una entretenida conferencia titulada “La importancia de la reflexión gramatical en la interacción humana”. La presidenta de la AAL ponderó el **trabajo lingüístico** de la nueva académica, doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires (UBA), donde es profesora honoraria. “El que advierte el valor de la gramática y se entrega con pasión a su estudio emprende un viaje de iniciación hacia una realidad superior —dijo Zorrilla—. Cada palabra es una obra de arte, una muestra de belleza”. Y agregó que Albano había logrado una consagración docente e investigativa en el ámbito lingüístico nacional e internacional.

“El estudio de la gramática ha sido su eje rector”, indicó la doctora Carricaburo, que hizo un repaso por la carrera profesional de Albano, que fue docente de diversas materias y seminarios de grado en la UBA, en la Universidad Argentina “John F. Kennedy”, en la Universidad del Salvador, en el Colegio de Traductores de Buenos Aires y en el Instituto Nacional Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González”, entre otras casas de altos estudios. Es autora de varios trabajos y artículos publicados en libros y revistas de distintos países.

Al inicio de su conferencia, Albano recordó a “dos ilustres gramáticas” y académicas del país: Ofelia Kovacci y Ángela Di Tullio, para luego encomendarse a José Hernández, al citar estos versos del *Martín Fierro*: “Pido a los Santos del Cielo / Que ayuden mi pensamiento / Les pido en este momento / Que voy a cantar mi historia / Me refresquen la memoria / Y aclaren mi entendimiento”.

Su lectura incluyó un irónico análisis léxico, semántico y sintáctico de memes. “Un meme circula rápidamente a través de las redes sociales, y evoluciona a medida que se difunde —señaló—. **Es un fenómeno similar al de la transmisión en la antigua tradición oral, que se transformaba de boca en boca. Con los memes, los usuarios van añadiendo su propio texto y la viralización se amplifica de forma exponencial**”. En los memes, los enunciados solo pueden alcanzar su significación en relación con las imágenes; sin ellas, muchos son irrelevantes. También son campo fértil para la creación de palabras. Según Albano, los memes “evidencian un aspecto del estado de la lengua” que no es óptimo.

#### **-¿Cuál es su actividad en la Academia?**

-Integro la comisión titulada “El habla de los argentinos”. **Nuestra tarea es registrar, en medios escritos como obras literarias, periódicos y revistas, palabras que van apareciendo** y que no están incluidas ni en el *Diccionario de la lengua española*, ni en el *Diccionario del habla de los argentinos*. El objetivo es evaluar, a partir de su conformación morfológica y su significado, si deben incluirse en el segundo diccionario mencionado, como palabras pertenecientes al habla del español de la Argentina, pues está en ejecución una nueva edición de ese *Diccionario*.

#### **-¿Por qué debe enseñarse gramática?**

-En primer término, hay que comenzar por explicarles a los estudiantes que, al hablar de lengua de cualquier idioma, en nuestro caso, la lengua española, debe distinguirse entre lengua oral, la que se realiza articulando sonidos mediante el aparato fonatorio, o sea, el conjunto de órganos del cuerpo humano que se encarga de generar y articular los sonidos, y lengua escrita, que es la representación de la lengua oral por medio de un sistema de escritura inventado por el hombre. **Desde hace largo tiempo, prácticamente no se enseña gramática en las clases de lengua de los niveles primario y secundario del sistema educativo argentino. Se aduce que es “una pérdida de tiempo” pues no mejora la capacidad del estudiante para comprender lo que lee ni la de redactar.** ¡Grave error! Justamente, la falta que tiene el estudiante acerca de cómo es el sistema gramatical de su lengua y la carencia léxica le dificultan la posibilidad de comprensión y producción textual. Parfraseando a Juana Manso, para quien “el único camino para ser un gran país es la educación”, creo que la reflexión gramatical es el único camino para desarrollar una sólida actitud empática y la única vía para vincularnos con los demás, condición necesaria para crecer como personas y hacer de este un mundo mejor [...]».

[Seguir leyendo la entrevista a Hilda Albano.](#)

## **La presidenta de la AAL fue entrevistada en Radio Mitre y en otros medios sobre el lenguaje inclusivo**

El jueves 23 de junio, los periodistas Eduardo Feinmann y Jorge Lanata invitaron a [Alicia María Zorrilla](#) a participar de El Pase, el segmento de transición entre *Alguien tiene que decirlo* y *Lanata sin filtro*, los dos programas que conducen respectivamente en Radio Mitre.

La presidenta de la AAL, en la charla radial que mantuvieron los tres, consideró que el gobernador de la provincia de Buenos Aires, Axel Kicillof, “está promoviendo una cultura lingüística personalizada”.

“Si cada uno habla como quiere no va a existir la comunicación. La gente le pone la E a cualquier palabra. En realidad está dirigido a personas”, insistió.

“El presidente habló de ‘Argentine’”, enfatizó Feinmann, a lo que Zorrilla explicó: “Lo sustantivó, pero está mal. Tenemos un nombre oficial que es República Argentina. No hay fundamento lingüístico para *argentine*”.

“El señor Kicillof dice no nos van a explicar desde España cómo tenemos que hablar. No nos dicen desde España, eso es historia antigua. Nosotros hoy trabajamos juntas las veintitrés academias, no decide España. Cada país tiene sus normas locales que todos respetamos. En otro momento hace muchos años la RAE era la gran autoridad lingüística. La lengua es el centro de la cultura”, continuó Alicia María Zorrilla.

- VIDEO: [Ver la entrevista en Radio Mitre](#)



La doctora Zorrilla fue entrevistada también sobre el lenguaje inclusivo y asuntos de la lengua española en otros medios.

El domingo 19 de junio habló con el periodista Jorge Sigal en su programa *Haciendo pie*, en Radio Ciudad AM 1110, de Buenos Aires.

El lunes 27 de junio participó de un reportaje radial en Radio Nihuil, de Mendoza.

El domingo 3 de julio la entrevistó Omar Maneh, productor y conductor de *Buen domingo*, programa que se emite de 11 a 13 por LT8 Radio Rosario (Santa Fe).

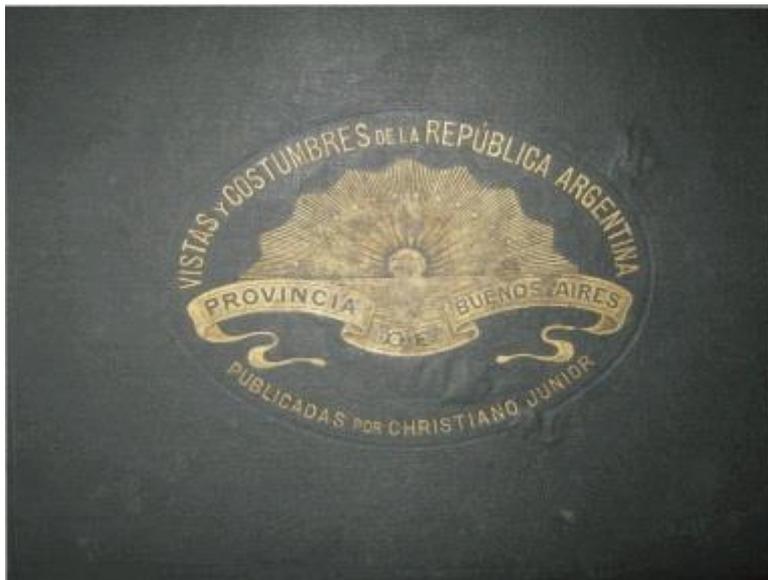
- AUDIO: [Escuchar la entrevista en Radio Rosario](#)

## NOVEDADES DEPARTAMENTALES

### Vistas y costumbres de la República Argentina: provincia de Buenos Aires

La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras ofrece para su consulta en línea la siguiente obra digitalizada en el marco convenio con *Wikimedia Commons*:

*Vistas y costumbres de la República Argentina. Provincia de Buenos Aires.* Christiano Junior. Buenos Aires, 1876.



Las fotografías que componen este álbum están acompañadas de una detallada descripción en cuatro idiomas: español, francés, inglés e italiano y sus imágenes reflejan diferentes panoramas de la provincia de Buenos Aires: edificios, obras y escenas de la vida cotidiana.

El autor y editor, Christiano Junior (José Christiano de Freitas Henriques Junior), de origen portugués fue uno de los más destacados fotógrafos de la época.

- [Acceso a la obra](#)

## NOVEDADES EDITORIALES

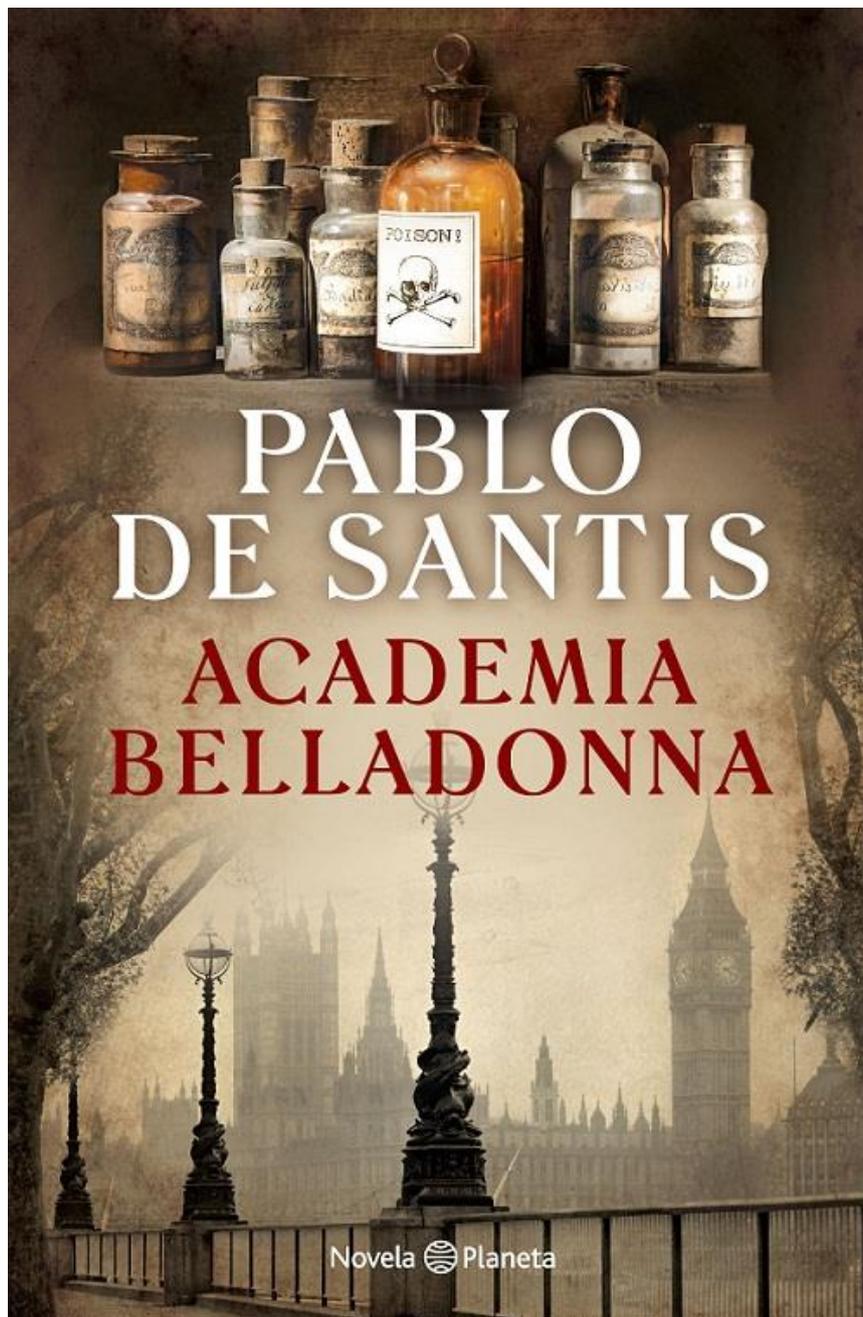
(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

### Publicaciones de académicos

#### **Academia Belladonna, de Pablo De Santis**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.  
A LA VENTA EN LIBRERÍAS.

NOVELA DEL ACADÉMICO DE NÚMERO [PABLO DE SANTIS](#), publicada por Editorial Planeta.



Una historia atrapante donde el arte del crimen se realiza con inteligencia, ligereza y originalidad.

Londres, 1932. Un pequeño negocio de venta de estampillas es la entrada a la Academia Belladonna, una escuela de asesinos. Hasta allí llega el joven Duncan Dix para aprender las técnicas que le permitan vengar la muerte de sus padres. Como un héroe trágico poseído por el pasado, el temperamental muchacho es guiado por el afán de justicia. Mientras dedica las primeras horas del día a doblar camisas en una gran tienda, a partir del anochecer se reúne con el resto de los aprendices en las aulas de la Academia Belladonna, dispersas en distintos enclaves de la ciudad, lugares propicios para ejercitarse en un tipo diferente de asesinato.

Entre venenos, armas de fuego y cerbatanas, descubre el vínculo entre el crimen y la filatelia, conoce los riesgos del oficio, se asoma a la seducción y al amor y aprende a matar. Mientras avanza hacia la venganza fatídica, un cuarto cerrado lo espera: la habitación clausurada del pasado familiar.

Con su habitual maestría, Pablo De Santis cuenta una historia atrapante donde el arte del crimen se realza con inteligencia, ligereza y originalidad; el espacio de aprendizaje a cargo de maestros inolvidables, las instancias imprevisibles de la investigación detectivesca que encara Dix y las pasiones que mueven a los personajes develan claves de la escritura misma y de un estilo inconfundible que lo confirma como un gran escritor.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. Consultar en la [Editorial Planeta](#).

#### **ENTREVISTA AL AUTOR DE *ACADEMIA BELLADONNA***

**Pablo De Santis: «Más una novela sobre los géneros que un policial»**



Máximo Soto, en *Ámbito* — **«En la Academia Argentina de Letras usted es, entre otros títulos, el representante de la literatura dibujada, del guión de historietas.**

Y de la literatura para chicos. Uno no sabe por qué lo eligen pero me gustaría pensarlo por eso, me encantaría representar a la historieta en la Academia. Cuando la Academia premió mi novela *El enigma de París* conocí por primera vez esa institución, quedé fascinado con el edificio, con las fotos de los antiguos académicos, con algunos recuerdos que hay por ahí, textos autografiados, por la biblioteca Jorge Luis Borges, antigua y con una colección de libros increíbles.

**En su nueva novela pasa de la Academia de Letras a una academia de asesinos.**

No hay grandes diferencias. Ahora se publica, por los 90 años de la Academia, un libro en el que colaboramos los académicos con distinto tipo de trabajos. En mi caso, junto con otro proveniente del periodismo, sin ponernos de acuerdo, escribimos

cuentos policiales. El mío es la historia de un asesinato en la Academia que ocurre en 1972. Utilicé especialmente la biblioteca para una trama policial.

### **¿Hay un enlace entre *Academia Belladonna* y *El enigma de París*?**

Un pequeño vínculo, reaparece en un lugar marginal uno de los detectives. Pasaron muchos años entre lo que cuenta una novela y otra. La primera ocurre en 1889, ésta en 1932, son más de 40 años. Aparece muy mayor el inglés de *El enigma de París* con un lugar en la academia de este libro, que no cuenta la historia de los detectives sino el otro lado, el de los asesinos. Tiendo en mis novelas a esta especie de sociedades. En una son arquitectos; en otra, calígrafos; en otra, detectives; en esta, asesinos. No del todo malos como se verá, pero están ahí para matar, cada uno por su motivo. Especialmente el protagonista que tiene que resolver una cuestión de su pasado. Creo que tuvo cierta influencia de la serie *Los vengadores*, aquella con John Steed y Emma Peel. *Academia Belladonna* es una fantasía sobre la novela policial. Es más una novela sobre los géneros que una novela de género porque no es un policial tradicional. Busca construir un mundo autónomo alejado de la realidad y en clave poética en algunos casos [...].»

[Seguir leyendo la entrevista en \*Ámbito\*.](#)

- *La Nación*: «Reseña: Entre el policial de enigma y el género de aventuras»
- VIDEO: [Pablo De Santis en \*Los siete locos\*](#)

### **ENTREVISTA AL AUTOR DE *ACADEMIA BELLADONNA***

**Pablo De Santis: «Detesto la falsa moral del policial nórdico»**



Carlos Daniel Aletto, en *Télam* — **«¿Cómo trabajaste la relación estrecha entre la teatralidad y el "arte de matar" en la novela?**

En la novela se dan clases (de "crimen en cuarto cerrado", de cerrajería, de esgrima, de lanzamiento de cuchillos, de venenos...) y siempre hay algo teatral cuando se da una clase, en tanto se representa un punto de vista sobre la materia y se está solo ante un pequeño auditorio al que hay que mantener atento y despierto. Pero

también hay algo teatral en los vericuetos de la trama; por ejemplo, que el protagonista tome por real algo que tal vez sea una puesta en escena, una simulación. Lo teatral (considerado como artificio) es un elemento central de la novela policial, en tanto una escena que se considera natural puede estar armada por el asesino para echar sombras sobre la investigación.

**Existe una genealogía de ficciones sobre "el arte de matar". ¿Cuáles tuviste en cuenta a la hora de escribir *Academia Belladonna*?**

Hay un breve ensayo humorístico de Thomas De Quincey, *Del asesinato como una de las bellas artes*, pero creo que lo que ha dejado su marca en la novela, más que De Quincey, son las historias de Agatha Christie.

En la casa donde crecí había un cuartito que servía para el planchado y para guardar las herramientas de mi padre y los juguetes y donde estaban también los libros más viejos de la casa: libros de poemas de José Asunción Silva y de Manuel Gutiérrez Nájera y novelas policiales. Las tapas de los libros de Agatha Christie, pintadas en su mayoría por el genial Tom Adams, con sus ilustraciones hiperrealistas y perturbadoras, me dieron la primera imagen que tuve del policial. ¿Qué clase de historia podría corresponder a ese pajarito atravesado con un alfiler de oro, a esa muñeca de porcelana a la que le falta un ojo, o a esa carta manchada de sangre? Pero también me han marcado algunos programas de televisión como *Los vengadores*, que contaba las aventuras de John Steed y Emma Peel, una serie que me sigue pareciendo genial, y que mostraba un universo propio, autónomo, cerrado y simbólico.

**La literatura policial argentina (pienso en "La muerte y la brújula") busca una cartografía extranjera pero por debajo siempre está Buenos Aires. ¿Cuánto de nuestra capital hay en el Londres de 1932 de tu novela?**

Los lugares importantes donde transcurre la novela podrían pertenecer a Buenos Aires: un cine donde pasan películas viejas —como los que había antes en cada barrio—, una antigua farmacia con sus frascos color ámbar, el terreno de un circo... Uno tiene siempre a Buenos Aires en la cabeza -o esa parte de Buenos Aires que forman los recuerdos- y la proyecta sobre cualquier lugar del mundo. Cuando uno ha nacido en ciudades de planta cuadrangular, como son las argentinas, y viaja a alguna vieja ciudad europea, trata en vano de encontrar manzanas regulares donde no existe tal cosa [...].»

[Seguir leyendo la entrevista en \*Télam\*.](#)

- [En Radio Provincia](#): «El gran problema del escritor es la memoria del lector, cómo hacer que el lector los retenga»
- VIDEO: [Pablo De Santis en \*Voces y memorias\*](#)

## **ENTREVISTA AL AUTOR DE *ACADEMIA BELLADONNA***

**Pablo De Santis: «Mis novelas son como una casa de veraneo»**

Mariano Casas Di Nardo, en *La Prensa* — «[...] **Una academia de asesinos, donde el principal estudiante no está muy convencido de matar.**

Porque no son asesinos tan malvados, son asesinos poéticos, que dejan señales en sus víctimas. Está emparentado con *El enigma de París*, que es una novela que ocurre en 1889, mientras que esta, ocurre 40 años después, o sea en 1932, con un personaje que reaparece, como Caleb Theodore Lawson. Sería como una ligera secuela, no una continuación directa.

### **¿Por qué llevar esta historia a la gris y fría Londres de 1932?**

Porque fue el momento por excelencia de los detectives. Y además porque si lo hago en una realidad inmediata, estoy sujeto a las cosas que realmente vivimos y puede confundirse con algún mensaje que no quisiera dar. Esa Londres es como un mundo mítico, una época brumosa, de crisis, previa a la Segunda Guerra Mundial, que es un ícono que dejó el pasado muy atrás, pero tampoco es otra vida.



**Su literatura le da mucha importancia a los paisajes, a las atmósferas que viven sus personajes.**

Es la marca que me dejó el comic. Igual siempre tuve un interés visual por las historias. Porque lo que recordamos cuando leemos son las imágenes. En mis clases de escritura siempre digo que hay que dejar imágenes. Si vuelvo a alguna novela que leí hace poco, dudo que pueda recordar una frase por más mínima que sea, pero sí voy a poder dar varias imágenes de lo que leí. Mis novelas son como una casa de veraneo, donde el lector va a habitar unos días, entonces hay que amueblarla y ponerla visualmente linda [...]».

[Seguir leyendo la entrevista en \*La Prensa\*.](#)

- **En *Diario Hoy*:** «Lo que yo escribo no es el policial que está más vinculado a la violencia de la época, a las cuestiones del poder, sino un policial más vinculado al mundo de los signos, de la lectura, del desciframiento, de la lógica, de la búsqueda de la verdad a través de los indicios. Es decir, un policial en cierto modo más intelectual y poético, que transcurre en una especie de universo de símbolos»

### **ENTREVISTA AL AUTOR DE *ACADEMIA BELLADONNA***

**Pablo De Santis:**

**«Lo que arruinó en gran parte a la novela policial es la figura del psicópata»**

Maxi Kronenberg, en *Clarín* — **«¿Cómo definís este libro?»**

Es un libro que se me ocurrió de repente. Lo escribí muy rápido, antes de la pandemia. Es una especie de ensoñación. Otros libros han sido planeados con más

cuidado pero este lo escribí de manera muy espontánea como *El inventor de juegos* o *El enigma de París*.



***Academia Belladonna* se lee de un tirón. Cuanto más compacto y preciso, mejor.**

Hay una especie de contraste con *La hija del criptógrafo*, mi libro anterior, que era más largo, no llega a las 400 páginas pero para mi colección de libros era largo. En cambio, éste es mucho más acotado y heterogéneo. Tiene materiales distintos como los obituarios: cuando muere un personaje aparece las disposiciones finales del cadáver al final de cada capítulo, un fragmento de un libro sobre las estampillas o las clases de la señora Trent.

#### **¿Es un homenaje a Agatha Christie?**

Soy un enorme admirador, leí buena parte de su obra cuando tenía 12 años. Hay dos versiones sobre los clásicos: algunos dicen que inician una nueva era y otros piensan que cierran una era y esta última es la visión correcta. Un clásico cierra una era y en el caso de Agatha Christie es la persona que concentra todos los elementos que están dando vueltas en el policial de su época y lo lleva a la perfección [...]».

[Seguir leyendo la entrevista en Clarín.](#)

- [Clarín](#): «Reseña: Museo de la novela de una escuela de asesinos»

#### **ENTREVISTA AL AUTOR DE *ACADEMIA BELLADONNA***

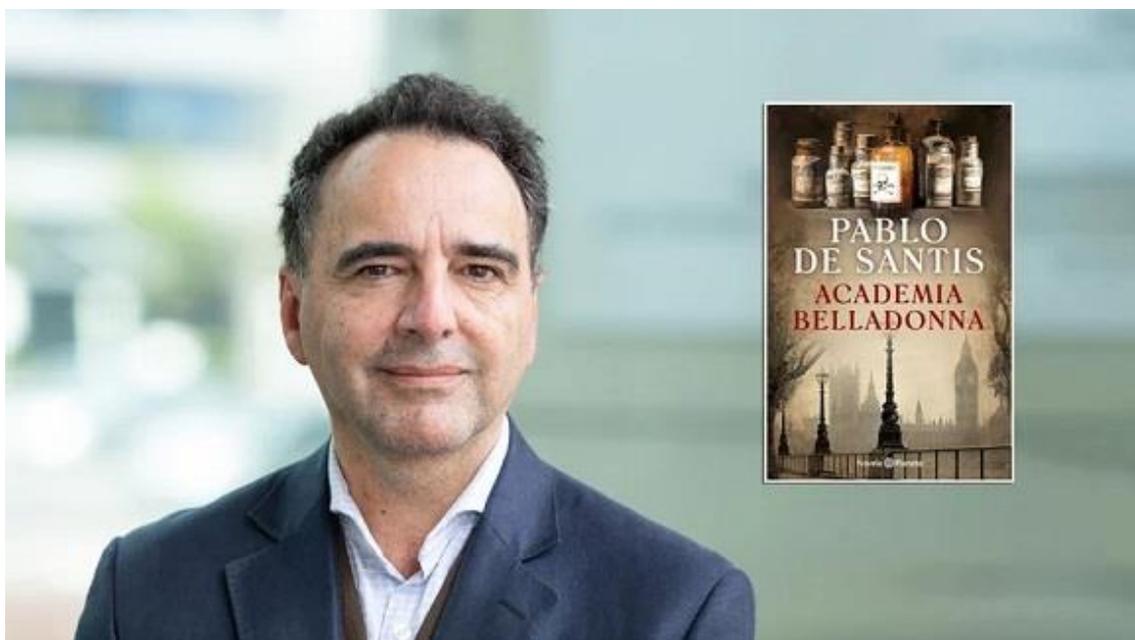
##### **Pablo De Santis: «Para mí escribir es inventar, es agregarle cosas al mundo»**

Patricia Zunini, en *Infobae* — «“La novela toma la idea del crimen desprendido del dolor y de todo lo que tienen los crímenes en la vida real”, dice De Santis, en diálogo con *Infobae Cultura*. “Acá el asesinato es algo puramente imaginativo. Como en las novelas de Agatha Christie, donde el crimen es un motivo de alegría. Esas novelas empiezan cuando matan a un personaje y el lector se siente más interesado. Esa es la gran diferencia entre la vida real y la literatura. La literatura es una

construcción que tiene una relación con lo real, pero nunca es directa. Siempre simbólica, es un juego. Por eso, la visión de estos asesinos que son de buen corazón”.

**¿Por qué la acción de la novela transcurre en Londres, en los años 30? ¿Es por el modo del policial de enigma?**

Quizá porque es un mundo más mítico necesitaba un lugar un poco irreal para mí. Sí: estuve en Londres, pero estuve dos días y no vi nada. Es como ambientar las historias en la antigua China. Son lugares del mito, lugares de fábula. *El enigma de París* sí tenía un momento histórico determinado; además, me fascinaban las exposiciones y me había enterado que la Argentina había mandado un pabellón fastuoso. Pero esta de Londres, no. La empecé a escribir con cierta inconsciencia, pensando en que primero quería ver la trama. Después ajusté el tiempo: que el cine mudo hubiera terminado, que todavía Hitler no hubiera sido nombrado canciller. Y también vi que me venía bien para la trama que fuera un aniversario redondo del hundimiento del Titanic. Necesitaba que fuera una época muy posterior a *El enigma de París*, pero que pudiera aparecer algún personaje de esa novela.



[...] **Borges dice en “El cuento policial” que Poe creó la novela policial y también al lector actual, que desde entonces lee todo, incluyendo al Quijote, como una novela policial.**

La relación de Borges con el policial es interesante. Él leyó cientos de novelas policiales porque con Bioy hicieron la colección El séptimo círculo. Ahora: es muy difícil encontrar menciones en la obra de Borges a estas novelas. Siempre agarra a Holmes, a Poe y al Padre Brown y se queda ahí. Hay algo ambivalente porque también ha dicho que es el género más artificial y que se puede pronosticar el fin en poco tiempo, en razón, justamente, de su carácter de artificio. En el famoso cuento “La muerte y la brújula” hay muchos elementos de parodia: nos habla de un gran detective, un genio, pero en el primer caso que lo vemos, lo matan.

**¿Por qué el policial es tan pregnante en el lector argentino?**

Yo creo que porque tuvimos grandes escritores vinculados al género: Borges, Bioy, Silvina Ocampo, que es coautora con Bioy de *Los que aman odian*, Rodolfo Walsh. Hace poco apareció por De la Flor un librito de las cartas que Rodolfo Walsh le escribía

a Donald Yates y es interesantísimo porque Walsh estaba totalmente consagrado al policial de enigma y no le interesaba el género negro norteamericano. También Piglia estuvo vinculado al género policial: su último libro, *Los casos del comisario Croce*, es un libro policial. Está Guillermo Martínez. Juan José Saer también escribió una novela policial. Nuestros grandes escritores construyeron desde muy temprano un lazo con los géneros. No solamente con el policial sino con la literatura fantástica, con la ciencia ficción —como Lugones y *Las fuerzas extrañas*—. Eso va creando a los lectores [...]».

[Leer la entrevista completa en Infobae.](#)

- [De Santis en otra nota en Infobae](#): «El policial tiene una linda manera de mirar los secretos que todo tenemos»

## NOTICIAS ACADÉMICAS II

**Los académicos, ayer y hoy**

**Alicia María Zorrilla, elegida miembro de la Academia Chilena de la Lengua**



En sesión de fecha 6 de junio de 2022, la [Academia Chilena de la Lengua](#) acordó por unanimidad distinguir a la presidenta de la AAL, académica [Alicia María Zorrilla](#), como miembro correspondiente de esa Corporación por la Argentina en atención a sus sobresalientes méritos en la enseñanza del lenguaje y la investigación lingüística.

La Academia Chilena de la Lengua espera contar con su colaboración en las tareas que lleva a cabo a favor del cultivo y el estudio de la lengua.

### Santiago Kovadloff, Ciudadano Ilustre de la Ciudad de Buenos Aires

El filósofo, poeta y ensayista recibió el diploma en un acto en el Salón Dorado del Teatro Colón, que contó con la presencia del expresidente Mauricio Macri y otras figuras políticas.



Acto de homenaje a Santiago Kovadloff en el Salón Dorado del Teatro Colón.

Crédito foto: Hernán Zenteno - *La Nación*.

Natalia Blanc, en *La Nación* — «En el Salón Dorado del Teatro Colón, entre amigos, familiares, colegas y figuras políticas como el expresidente Mauricio Macri, los exministros Patricia Bullrich y Hernán Lombardi y el actual ministro de gobierno porteño, Jorge Macri, [Santiago Kovadloff](#) [académico de número de la AAL] recibió el diploma que lo acredita como **Ciudadano Ilustre de la ciudad de Buenos Aires**. Emocionado, el filósofo, poeta y ensayista recordó su regreso a la capital argentina, a los 20 años, después de vivir en Brasil, y la nostalgia que sentía por su “Buenos Aires querido”.

**“Ha querido la casualidad que esta grata designación me alcanzara el mismo año en que se cumplirán seis décadas de mi regreso. Quise, tras residir cinco años en Brasil, recuperar a los 20 la ciudad de mi niñez y de los inicios de mi adolescencia. Con igual intensidad aspiraba a reconquistar el idioma en el que quería escribir y que sobrevivía en mí maltrecho por el desuso”,** contó en el inicio de su discurso.

“Todos compartimos la admiración por su obra y los valores como la defensa de la democracia, la República y la libertad. Lo conocí hace muchos años, cuando era jefe del gobierno porteño. Escucharlo siempre es un privilegio. Siempre dice lo que piensa. Nadie puede dudar de su honestidad intelectual. Habla porque tiene una necesidad ética y moral de hablar. Por eso, sus intervenciones son un deber cívico”, dijo el expresidente.

**La distinción, propuesta por la exlegisladora porteña Lía Rueda, fue aprobada por unanimidad el 21 de noviembre de 2019, pero el acto formal debió ser**

**postergado por las restricciones impuestas por la pandemia.** “Para mí, se trata de una reparación histórica porque considero que debía ser merecedor de esta distinción desde mucho antes”, dijo Rueda, que le entregó el diploma enmarcado. Por parte de la legislatura porteña, recibió a modo simbólico un mate con detalles de alpaca.

“Reconstruir un pasado es siempre en buena medida reinventarlo. Lo indiscutiblemente objetivo del mío en aquellos años fueron dos amores, el que en mí despertaba la ciudad recuperada y, en ella, la muchacha que habría de ser mi compañera de toda la vida, Patricia Leyac. En consecuencia, el mío de hoy no puede ser sino un mensaje de gratitud hacia todo lo que he recibido a lo largo de tantos años de encuentros y reencuentros, gratitud no sólo hacia quienes aquí están por la calidez que me brindan al acompañarme, sino gratitud porque al ser quiénes son y cómo son han enriquecido mi vida”, dijo el homenajeado.



El expresidente Mauricio Mitre habló en el acto en homenaje a Kovadloff.

Crédito foto: Hernán Zenteno - *La Nación*.

Sonriente y emocionado, Kovadloff nombró uno por uno a quienes considera que han enriquecido su vida: el expresidente Macri, Bullrich, Lombardi, Jorge Macri, Pablo Lanusse, Daniel Sabsay, Waldo Wolff (presentes en el acto), Graciela Fernández Meijide, Norma Morandini, Graciela Ocaña y, también, a Rueda y Jorge Telerman, director del Teatro Colón. Además, a sus “dos amigos entrañables” Jorge Sigal y Héctor Guyot, editor del suplemento Ideas de *La Nación*, y, por supuesto, a su familia: “A mis tres hijos, Valeria, Julia y Diego y mis tres nietos: Maud y Ralph, adorables inglesitos ambos, y el muy porteño Emilio que aquí está y ha ensanchado con su indeclinable presencia mi capacidad de amar”.

Antes habían hablado Telerman, quien dio unas afectuosas palabras de bienvenida y dijo que ser anfitrión del homenaje “es un gusto personal”, el expresidente, Sigal, Guyot, Jorge Macri (que destacó “lo que genera Kovadloff en todos los argentinos) y Rueda.

“La etimología de la palabra ilustre nos remite al vocablo latino *ilustris* que significa: ‘claro, iluminado, brillante, intensamente bañado de luz, manifiesto, visible, muy notable’. Estoy convencido de que la enorme erudición de nuestro homenajeado —poeta, filósofo, escritor, estudioso de las ideas política, ensayista—, siendo un atributo indudable, no es, sin embargo, la mayor de sus cualidades. Que, su condición de ‘iluminado, brillante, bañado de luz’, deriva, por sobre todas las cosas, de su peculiar manera de mirar, de ver y de sentir. Es su curiosidad innata la brújula que lo lleva al manantial de las letras y del pensamiento”, dijo Sigal.

Guyot partió de una experiencia personal para abordar la figura del filósofo: cuando lo llamó de urgencia, siendo un joven cronista, para pedirle una columna de opinión. “Lo sorprendí en medio de una tarde ocupada y me dijo que le resultaba imposible. Habrá notado mi desazón, porque después de un largo silencio me salvó del abismo con una salida tan improvisada como creativa”. Ahí nomás le dictó la columna.

“Traducía sus ideas en frases que iba hilvanando rítmicamente como si estuviera leyendo de un libro abierto. En verdad, estaba pensando sin red, y desde el otro lado de la línea yo era testigo de una suerte de improvisación que bien podía compararse con un solo de jazz, con su hipótesis, su desarrollo y su resolución”, aseguró. Y agregó. “Ahí descubrí que en Santiago casi no hay distancia entre la palabra hablada y la palabra escrita, y entre ambas y su pensamiento. Piensa como habla, y habla como escribe. Descubrí, también, a una persona generosa. Lo sentí entonces, y lo confirmé después: a Kovadloff le importa el otro; es dueño de una empatía natural que lo vincula de manera profunda con el prójimo. Solo alguien generoso puede tener la disposición al diálogo que tiene Santiago. Creo que esa vocación por el diálogo, hecha de curiosidad genuina y gran capacidad de escucha, es una marca en toda la obra de Kovadloff”.



"El mío no puede ser sino un mensaje de gratitud hacia todo lo que he recibido a lo largo de tantos años de encuentros y reencuentros", dijo Kovadloff.

Crédito foto: Hernán Zenteno - *La Nación*.

Estuvieron presentes Marcos Aguinis; Fanny Mandelbaum; el doctor Claudio Escribano, integrante del directorio de La Nación SA; Jorge Macri (ministro de gobierno porteño, que destacó “lo que Kovadloff genera en todos los argentinos”); Maximiliano Guerra; Carlos Rosenkrantz, vicepresidente de la Corte Suprema de Justicia; y la jueza Inés Weinberg de Roca, presidente del Tribunal Superior de Justicia de la ciudad, entre otros.

El ministro de Cultura porteño, Enrique Avogadro, el exdiputado nacional Adalberto Rodríguez Giavarini y Fernández Meijide enviaron sus adhesiones y felicitaciones al ciudadano ilustre».

Fuente: [La Nación](#).

- [Artículo de Clarín](#)
- [Clarín](#): Video de la entrega de la distinción
- [Radio Mitre](#): El editorial de Alfredo Leuco sobre «el ilustre ciudadano Kovadloff»

**Olga Fernández Latour de Botas en la Academia Belgraniana:**  
**«Manuel Belgrano en el cancionero. Pasado y presente»**

Compartimos la ponencia completa de la académica de número de la AAL [Olga Fernández Latour de Botas](#), pronunciada en la sesión pública del pasado 15 de junio en la que fue incorporada como miembro honoraria de la [Academia Belgraniana de la República Argentina](#).

Fernández Latour de Botas expuso, con un enfoque particular, la vida y obra del Libertador de Pueblos, a quien presentó con gran experticia y dominio en el aspecto histórico y folclórico.



**Conferencia: «Manuel Belgrano en el cancionero. Pasado y presente»**

«La intensa vida pública del patricio don Manuel Belgrano, sus campañas militares, su genio creador de símbolos nacionales, sus victorias, sus derrotas, su

actividad social, su salud quebrantada, su retorno a la casa natal y su muerte han sido temas para cantares surgidos en diversos niveles referenciales de la sociedad argentina y en distintos tiempos.

A Manuel Belgrano le tocó ser contemporáneo de una floración poética tan heterogénea como apasionada: la de la verdadera poesía revolucionaria.

[...] A mediados del siglo XIX y aún antes si tenemos en cuenta como paradigmas, las *Rimas* del joven Mitre, por ejemplo, comienza a florecer, en el campo preparado por tales antecedentes remotos y próximos, una nueva forma de poesía que aborda, en lengua de norma culta general, temas y personajes rurales, no solamente referidos al mundo del gaucho sino también a los de otros tipos humanos y paisajes argentinos o uruguayos que es el que ha sido denominado “poesía nativista”. Esta poesía no es ya contemporánea de Belgrano, pero su consideración aquí resulta importante porque el prócer suele aparecer en las obras que la representan.

Tanto la poesía “nativista” como la “gauchesca” pueden considerarse proyecciones del folklore poético pero hay también una poesía de temática patriótica que no puede catalogarse por su lengua, sus formas o su estilo aparte de lo que constituye, simplemente, la producción poética de las distintas generaciones argentinas.

Cumplidos ya los bicentenarios de las creaciones de la escarapela y de la bandera nacionales, del éxodo jujeño, del combate de Las Piedras, de la Batalla de Tucumán y de la batalla de Salta, circunstancias todas que tienen al general Manuel Belgrano y a sus tropas como protagonistas, me he propuesto intentar, en apretada síntesis, un recorrido por la producción poética cantable referida a la vida o a la obra del patriota porteño [...]».

[Leer el discurso completo de Olga Fernández Latour de Botas.](#)

## **EL ACADÉMICO, ENTREVISTA EN LA FERIA DEL LIBRO DE MADRID** **Abel Posse: el último pilar del *boom* literario latinoamericano**



Durante la [81.ª Feria del Libro de Madrid](#) (España), que se realizó del 27 de mayo al 12 de junio, Enrique Parrilla, editor de *Publishers Weekly en español*, entrevistó al escritor y académico de número de la AAL [Abel Posse](#).

En el extenso y profundo reportaje, realizado el jueves 9 de junio en un encuentro coorganizado por la Agencia Literaria Carmen Balcells, Posse nos habla sobre su prestigiosa carrera literaria, andadura vital e innumerables anécdotas a caballo entre España y Latinoamérica.

- VIDEO: [Ver la entrevista](#)

### **Santiago Sylvester fue parte del Primer Festival Internacional de Poesía del Sur**



El 30 de junio y 1 de julio se llevó a cabo el Primer Festival de Poesía del Sur en la Botica del Ángel, organizado por la [Facultad de Filosofía, Letras y Estudios Orientales de la Universidad del Salvador](#).

Contó con la participación de destacados poetas y críticos literarios y se llevaron a cabo homenajes por el centenario de poemarios emblemáticos de nuestras letras americanas:

«Baldomero Fernández Moreno: Mil novecientos veintidós, en 1922». Homenaje por el centenario del poemario, a cargo de Julio Schwartzman (Universidad de Buenos Aires).

«Lo que dijo el trueno». Homenaje por el centenario de *The Waste Land*, de T. S. Elliot, a cargo de Marcos Montes Welch y María Héguiz, con imágenes de Gustavo Fontán.

«Trilce: la vanguardia regresiva de un livre à venir». Homenaje por el centenario del poemario, a cargo de Enrique Foffani (Universidad Nacional de La Plata y Universidad de Buenos Aires).

«Los nombres del inmenso amor: Desolación, de Gabriela Mistral». Homenaje por el centenario del poemario, a cargo de María Ángeles Pérez López (Universidad de Salamanca).

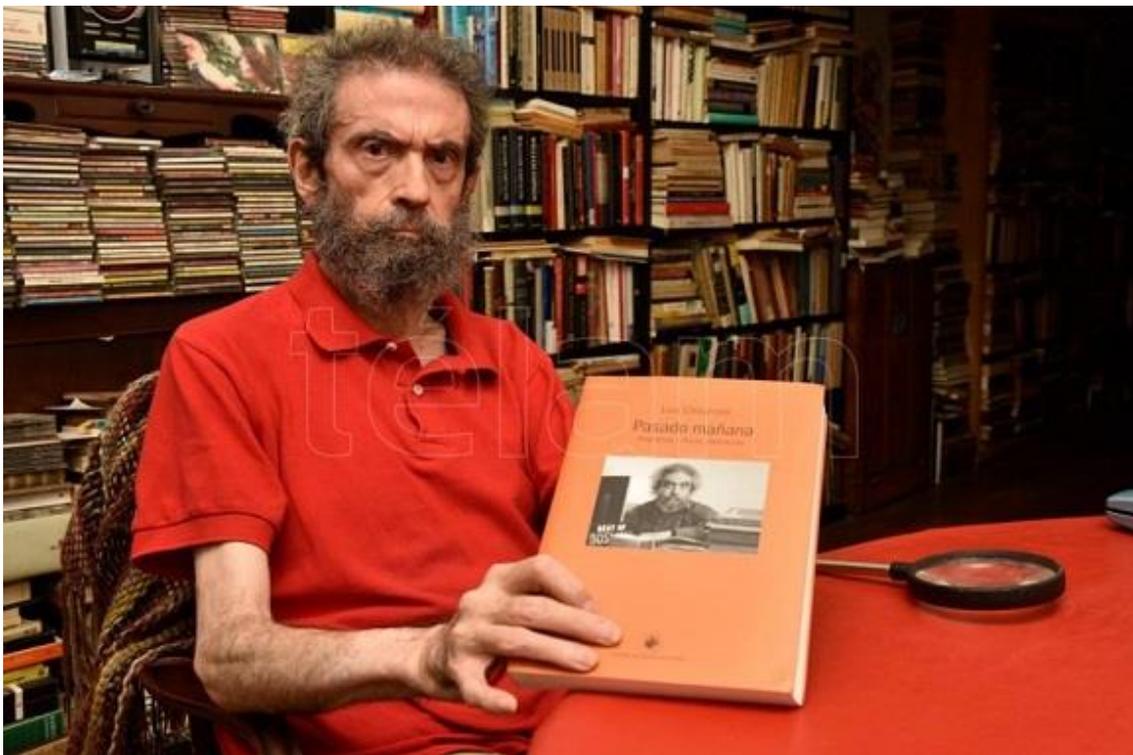
Asimismo, el público disfrutó de la lectura de extraordinarios poetas, que compartieron sus creaciones: Susana Villaba, [Santiago Sylvester](#), María Rosa Lojo, Enrique Solinas, Carlos Battilana, María Ángeles Pérez López, María Laura Pérez Gras,

Enzo Cárcano, Luciana Reif, Fabio Wasserman, Natalia Litvinova, Marisa Russo y Andi Nachon.

Próximamente se editará un libro, con el apoyo de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, con los poemas y lecturas críticas del evento.

Fuente: [Instituto de Investigación de la Facultad de Filosofía, Letras y Estudios Orientales \(IIFLEO\)](#).

### **Luis Chitarroni estará en la Feria de Editores en agosto**



*Télam* — «Con nuevo espacio, un formato híbrido que incluye actividades virtuales, 280 editoriales y esperadas visitas internacionales como la de la mexicana Margo Glantz, la 11 Feria de Editores (FED) se hará del 5 al 7 de agosto en el C Complejo Art Media de la porteña avenida Corrientes al 6271 y, como siempre, con entrada gratuita.

Desde su primera edición en 2013, la FED fomenta el encuentro entre lectores y editores para interactuar en torno al libro y a las experiencias de lectura, ofreciendo lo mejor de la narrativa contemporánea y clásica, del ensayo y la poesía, así como de la crónica, la ilustración y los libros álbum, entre muchas otras cosas.

A los sellos argentinos se sumarán editoriales de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú, Uruguay y España.

Habrà una veintena de charlas que se transmitirán por el canal de YouTube de la FED y este año participarán de la FED importantes referentes culturales como la filósofa, socióloga y teórica jurídica eslovena Renata Salecl; la especialista canadiense en urbanismo y género, Leslie Kern; o la escritora feminista y crítica literaria brasileña Amara Moira. Además de locales como María Negroni, Betina González, Eugenia Almeida, Luisa Valenzuela, Paula Puebla, Julián Gorodischer, Luis Guzmán y [Luis Chitarroni](#) [académico de número de la AAL].

El ensayo hoy y la construcción poética; la obra de Wilcock; literatura, transfeminismo y trabajo sexual; el cambio climático y su transición ecosocial; la literatura del yo y los géneros anfibios; el límite entre ficción y no ficción, son algunos de los ejes que se abordarán en las charlas [...]».

[Leer el artículo completo en Télam.](#)

- [Artículo de El Diario Ar](#)
- [Artículo de El Destape](#)

### **Santiago Kovadloff participará de un encuentro de poesía en la Botica del Ángel**

The poster is for an event titled "EL BALCÓN DE LOS POETAS". It is organized by the "FUNDACIÓN ARGENTINA PARA LA POESÍA", which is also shown in a small logo in the top right corner. The event is coordinated by Beatriz Schaefer Peña. It will take place at the Museo Escenográfico Botica del Ángel, located at Pres. Luis Sáenz Peña 543, CABA. The event is scheduled for Wednesday, July 27th, at 18:30 hours. The featured guest is Santiago Kovadloff, a poet and essayist. A circular portrait of Santiago Kovadloff is featured in the center of the poster.

El poeta, ensayista y académico de número de la AAL [Santiago Kovadloff](#) será el poeta invitado en la edición del próximo miércoles 27 de julio, a las 18:30, de «El balcón de los poetas», ciclo organizado por la [Fundación Argentina para la Poesía](#).

El encuentro, que contará con la coordinación de Beatriz Schaefer Peña, será en el Museo Escenográfico Botica del Ángel.

### **Los académicos en los medios**

#### **Jorge Fernández Díaz:**

#### **«El lenguaje inclusivo es un engendro y una operación política sobre la lengua»**

Radio Mitre — «A raíz de la defensa del “lenguaje inclusivo” por parte de Alberto Fernández y Axel Kicillof, [Jorge Fernández Díaz](#) [académico de número de la

AAL] enhebró una fulminante crítica contra la utilización del también llamado vocabulario de género.

Según Fernández Díaz, el presidente argentino cometió un acto de “demagogia absoluta” al colocar la “e” en el final de varias palabras para, supuestamente, incluir a una mayor cantidad de personas con su discurso.

Siguiendo esa línea argumental, el periodista consideró que esta mutación de la palabra “es un engendro” y “una operación política sobre la lengua”. Asimismo, el conductor de Radio Mitre planteó que el 80 % de los votantes del Frente de Todos está abiertamente en contra de esta práctica.



Por otra parte, el analista político apuntó contra los dichos del gobernador bonaerense, que instó a los estudiantes de la provincia de Buenos Aires a “rebelarse” lingüísticamente ya que “no nos van a explicar desde España cómo tenemos que hablar”.

“Si se refiere el gobernador a la Real Academia Española (RAE), hay que explicar lo mínimo. El diccionario de la lengua ya no es el diccionario de la RAE como era hace 30 o 40 años. Ahora se llama diccionario de la lengua porque lo hacen todas las academias latinoamericanas y en español que hay en Estados Unidos, Canadá y Japón. No se centraliza el lenguaje en España. Es un disparate”, indicó el miembro de la Academia Argentina de Letras (AAL) durante el pase radial con Tato Young.

Y continuó: “Los diccionarios son escribanos del habla popular. El habla va modificándose. Cuando algo se impone, ahí vas notando que la palabra tiene un peso popular, verdadero y legítimo. Y los académicos toman nota y le dan una definición, una forma. Es decir, anotan lo que naturalmente la lengua en su progresión va armando. Los lingüistas se resisten a que le impongan un lenguaje por una cuestión política”.

Sobre el final de su análisis, Jorge Fernández Díaz señaló que mientras el reclamo ciudadano es “por más salud, mejor educación y seguridad, el gobernador sale con la estupidez de que hay que rebelarse contra España”.

Bajo su perspectiva, el accionar de Axel Kicillof “muestra una desconexión con la realidad cada vez más profunda”. “Están haciendo todo lo posible por desconectarse de la realidad, incluso de los sectores más populares”, cerró Fernández Díaz.

Fuente: [Radio Mitre](#).

- [Jaime Correas](#), académico correspondiente de la AAL con residencia en Mendoza, habló sobre el lenguaje inclusivo, en [El Siete TV \(video\)](#)

## RESEÑA DE *VIVIR VENECIA*, DE ABEL POSSE

### Venecia y sus huéspedes en los recuerdos de un escritor

Memorias en la que reaparece la fascinación de sus grandes novelas.



Abel Posse

*La Gaceta* — «*Vivir Venecia* (Emecé, Buenos Aires) es uno de los libros más recientes de [Abel Posse](#) [académico de número de la AAL] y, contrariamente a lo que puede pensarse por el título y la invocación a Venecia, lejos de inscribirse en la exaltación que esta ciudad suscita, se trata de una suerte de corpus novelístico y ensayístico de primerísimo orden. Posse es un escritor que trasciende la anécdota y por momentos en su libro reaparece la fascinación que ejercieron en sus lectores *Los perros del paraíso*, *Daimon* y *El largo atardecer del caminante*, para citar alguno de sus textos más afortunados.

*Vivir Venecia* fue compartida por el entonces Cónsul que era Posse con las visitas de escritores, artistas y políticos que el autor narra con precisión y gracia, y que da cuenta de una memoria generosa y de un “modus vivendi” de lo más hospitalario.

Fueron sus huéspedes, entre otros, Manucho Mujica Láinez, Sabato, Borges, célebres artistas rusos y famosos vénéto de las más diversas vertientes, políticos, músicos, exiliados y colegas del cuerpo diplomático.

No siempre puede albergar en su casa a las visitas, de quienes se hace cargo plenamente. “Llega el pintor Baldovino con su mujer. Se ubica en una pieza de pensión de la parte más pobre, por el lado de Castello. Quiere pintar Venecia. Óleos y témperas. Tiene la confianza necesaria. Me cuenta que de chico ayudaba a su padre en la verdulería. En el colegio una maestra lo elogió en la hora de dibujo, me salvó de vivir haciendo changas, me dice. El largo camino del artista”.

“Kodama —escribe en otro pasaje— le susurraba a Borges lo que iba viendo. Les comenté una curiosa interpretación de Élie Faure sobre los palacios, el lujo, la locura acuática de Venecia. ¿Por qué tantos palacios? me preguntó Borges” [...].

[Seguir leyendo la reseña en \*La Gaceta Literaria\*.](#)

### **«Historias de vida que se leen como cuentos», por Hugo Beccacece**



Juan Forn

Crédito foto: Alejandra López - Grupo Planeta

*La Nación* — «Por las noches, antes de dormir, muchos creyentes dicen sus oraciones. Yo, en cambio, leo. Soy agnóstico. Esas lecturas nocturnas están dedicadas a cuentos, un diario, ensayos cortos, un capítulo de biografía, una crónica; en suma, un broche satisfactorio e interesante del día que, por su forma necesariamente breve, uno pueda terminar antes de apagar la luz. Quizá esa invocación al sueño tenga su origen en los relatos que, en la niñez, los padres hacen a sus hijos. Según una tradición, para unos, legendaria; para otros, histórica, Johann Sebastian Bach compuso las *Variaciones Goldberg* para que su mecenas el conde Hermann Karl von Keyserlingk (1697-1764) se relajara y pudiera conciliar el sueño.

En estas últimas semanas, leí, como quien reza preces laicas, *Yo recordaré por ustedes*, de Juan Forn (1959-2021), que reúne una selección de las contratapas del escritor y periodista publicadas los viernes en la contratapa de *Página 12*. Pedro. B. Rey hizo una excelente y muy elogiosa reseña de ese libro en este suplemento, el 30 de octubre del año pasado. Cada una de esas contratapas narra una vida o una peripecia, ricas en color, de personas o personajes, a menudo excéntricos. Al principio, quise limitarme a una por noche, pero pronto pasé a dos, a tres; me prohibí más de cuatro. La imperdible biografía inicial, “Kalu y los afronautas”, es la de Edward Mukuka Nkoloso, el primer y único ministro de Asuntos Estelares y director del Programa Espacial de la flamante República de Zambia, nombrado en 1964, el mismo año en que el país africano se independizó de Gran Bretaña (el lector ya ha comprendido que estamos en pleno oxímoron, en pleno “delirio real”). ¿Quién podía tomarse en serio un Ministerio de Asuntos *Estelares*? La itálica no requiere respuesta, Nkoloso erigió instalaciones para el entrenamiento de cosmonautas zambios, futuros competidores de soviéticos y estadounidenses. Gagarin había llegado al espacio exterior en 1961. Esa “locura” africana no era tal. Lean, por favor, el final de esa historia y se llevarán una sorpresa.

Otro perfil inolvidable es “El Buda de los buitres”, consagrado a uno de los hechos más memorables en la existencia del poeta y artesano Coty Aldazábal que, por una buena paga, se convirtió en amansador de buitres para una película que se filmaba cerca de Alejandro Korn. En “Lecciones de una azafata”, Forn se refiere a la desaparición del avión de la pionera Amelia Earhart, pero ella es la puerta de ingreso a la pasión por los aviones del padre del escritor y del interés de su madre por los viajes. Tampoco ellos son el tema principal de la contratapa, sino el gran piloto Pancho Barnes, nacido Florencia Barnes, y una azafata, amiga de la madre de Juan, de la que este se enamoró perdidamente, a pesar de la diferencia de edad: él era un chico y, sin pensarlo demasiado, avanzó. No revelaré el final.

Esta magnífica colección de historias de vidas (hay 91) se leen como cuentos. Como en ellos, el comienzo es un cebo del que uno solo puede librarse por la lectura; el final se saborea mucho después del fin. La mayoría de los textos tiene tres o cuatro páginas. En varios de ellos, hay elementos autobiográficos; sobre todo, en los que se ocupan de los argentinos (Borges, Bioy Casares, Viel Temperley, Kagel). Forn necesita muy poco espacio para que el lector comprenda la profundidad del amor por sus padres. Baste como ejemplo “La ceremonia del adiós” [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Hugo Beccacece](#) publicado en *La Nación* el sábado 2 de julio.

#### Otros recientes artículos de Hugo Beccacece para *La Nación*

- [«La escritura en la piel»](#)  
«La lectura de *Yo recordaré por ustedes*, de Juan Forn, selección de sus contratapas de los viernes en *Página 12*, me llevó a escribir una columna que se publicó el último domingo en el suplemento Ideas de este diario. Uno de esos textos, “El estornudo de una mosca”, estupendo retrato del celebrado compositor argentino-alemán de vanguardia Mauricio Kagel (1931-2008), traza un notable perfil de la madre del músico. Ella fue, a la vez, quien lo orientó hacia la música, la que le facilitó el camino y su primera, embelesada, y fogosa admiradora. No conocí a Kagel, pero en 1962 compartí con su madre la sala de interminable espera en el consultorio de un médico clínico y dermatólogo. Esa

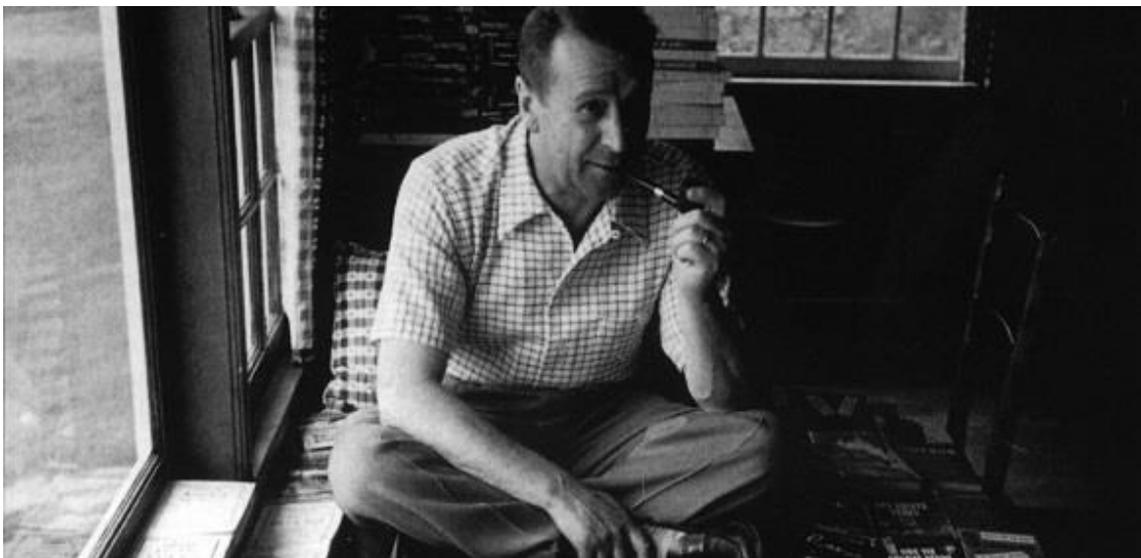
señora está unida en mi memoria a Álvaro Alsogaray, en aquel momento ministro de Economía del presidente José María Guido, y al servicio militar [...]».

- [«Manuscrito. El deseo de las vidas paralelas»](#)

«Sabía por las críticas, el “boca a boca”, y la trayectoria de los involucrados en el espectáculo, que el unipersonal *El hombre de acero*, de Juan Francisco Dasso, interpretado por Marcos Montes, me iba a gustar. La obra ganó el premio Germán Rozenmacher 2019. Actualmente está en cartel los sábados y domingos, en Espacio Callejón [...]».

### **«Simenon, el culto al oficio y las ilusiones perdidas», por Luis Chitarroni**

Reedición de la obra completa de Georges Simenon: las novelas de su célebre comisario Maigret y las potentes ficciones autónomas que el belga supo concebir.



Georges Simenon, uno de los autores más prolíficos y leídos en la historia de la literatura

*Clarín* — «“El comienzo será siempre el mismo. Es como un problema de geometría... Tengo al hombre, tengo a la mujer, tengo las inmediaciones. ¿Qué puedo hacer con ellos para que lleguen a su propio límite? La víspera del primer día, ya sé qué tiene que pasar en el primer capítulo. Después, hora tras hora, capítulo tras capítulo, voy a ir descubriendo qué sigue”».

Georges Simenon se aseguraba de su estado de salud porque debía estar aislado los próximos once días. Tenían que alcanzarle para terminar el libro siguiente, que entregaría a su editor. La distracción acechante, “el numeroso lecho”, algo que compartía con la magnífica Josepine Baker, alguna vez por él mínimamente biografiada. Una, pródiga en adopciones; el otro, en ediciones. Los muchos hijos, los muchos libros.

Nicola Gardini en *Lacuna*, un ensayo sobre lo no dicho en narrativa, observa el comportamiento con que Maigret, el inspector de Simenon, reúne, examina y evalúa los indicios de su conclusión justiciera. ¿Procedimiento? El Maigret de marras, con sus arrugas de sabueso de St. Hubert, ventea, husmea, sospecha, se equivoca, retrocede, vuelve enfurruñado al punto de partida sin un hueso en la boca, pregunta lo mismo y lo distinto, equivocándose el orden.

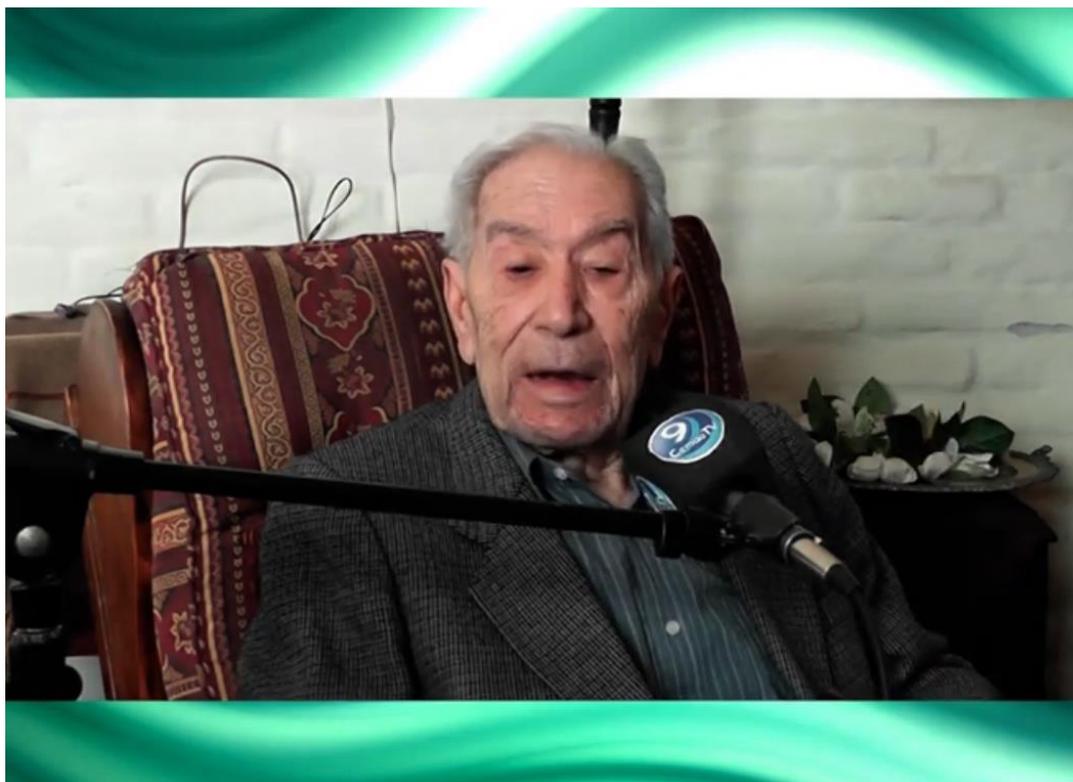
Lo contrario de la metódica imprevisibilidad de Holmes. El hombre de Baker St. organiza su interrogatorio después de haber escudriñado y llegado a montones de respuestas: las botas del recién llegado estuvieron en un campo de combate, la palabra significa en otra lengua “venganza”, el cigarrito es de Trichinópolis.

Maigret pregunta una y otra vez, desorientado, como lo harán después Gently o Columbo. El rasgo diferencial es que Gently, Columbo y Maigret tienen cargos oficiales en la policía, mientras Sherlock en la policía tiene solo a un hombre al que precede y desprecia, Lestrade. De la evaluación de la lectura como diferencia de métodos, de méritos.

Hubo quien fingió llegar a una afirmación maniquea, que reduce las ficciones y thrillers solo a los libros de Patricia Highsmith y P.D. James. Mientras en los de la primera, los policías son enemigos, en los de la británica son protectores. De esto se infiere la influencia e inspiración del inspector Dalgliesh, poeta. Los policías ingleses son o siguen siendo, pese al miedo que les tuvo Hitchcock, benefactores públicos. Otro factor a considerar es la semejanza de tramas y tratamientos en las novelas de Highsmith y Simenon, sobre todo en las de Simenon sin Maigret [...]».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Luis Chitarroni](#) publicado en *Clarín* el miércoles 15 de junio.

### **Alejandro Nicotra, en *Traslasierra. Lugar de almas***



Compartimos la reciente entrevista que en el programa *Traslasierra. Lugar de almas* le hicieron al escritor, licenciado en Letras y académico correspondiente de la AAL, con residencia en Córdoba, [Alejandro Nicotra](#).

- VIDEO: [Parte 1 de la entrevista](#)
- VIDEO: [Parte 2 de la entrevista](#)

### **«El niño y la lectura», por Carlos Dellepiane Cálcena**



*La Nación* — «Manuel Mujica Lainez escribió en *La Nación* el domingo 29 de enero de 1967 sobre la lectura y el niño: “Nadie que tenga niños en su casa ignora que los niños leen cada vez menos. En muchos casos no leen casi nada, fuera de los ineludibles textos escolares, entrevistados fugazmente cuando calculan que ‘les toca’ dar la lección, y fuera de determinadas revistas. Dichas revistas son, en cierto modo, una prolongación de los televisores y su éxito corrobora el triunfo de la ley del menor esfuerzo”.

El encanto de la lectura con todos sus beneficios no debe ser sustituido por una *tablet* o por un celular. Está en manos de los padres el equilibrar el hábito entre la primera con lo práctico y beneficioso que aportan los segundos».

[Leer la carta de lector](#) del académico correspondiente, con residencia en Buenos Aires, [Carlos Dellepiane Cálcena](#) publicada en *La Nación* el lunes 20 de junio.

### **«La obra desconocida de Antonio de Nebrija», por Miguel Ángel Garrido Gallardo**

Con motivo del V Centenario de la muerte de Antonio Nebrija (2 de julio de 1522 – 2 de julio de 2022), *The Objective* publicó el artículo «La obra desconocida de Antonio de Nebrija», escrito por el profesor Miguel Ángel Garrido Gallardo, académico correspondiente de la AAL con residencia en España.

«Nebrija sería de gran utilidad a políticos, abogados, ejecutivos... ¿cómo es que su obra sigue tan desconocida?».



*The Objective* — «Este año 2022 está siendo **Año de Nebrija por cumplirse los 500 años de su fallecimiento el día 2 de julio**. Puestos a repasar los elementos significativos de la aportación de Elio Antonio de Nebrija, grande del Humanismo español, el acento se ha vuelto a poner durante estos meses en la **Gramática de la lengua castellana, nuestro primer manual en lengua vernácula**, en las *Introductiones latinae* cuya publicación dio lugar a tanta fama como envidia, a tantos honores como persecuciones, y también en su relación con la Biblia Políglota Complutense de cuya colaboración lo separó su irreductible carácter.

Antonio Martínez de Cala y Xarana había nacido en Lebrija (Nebrissa Veneria). Sus recuerdos de niñez evocan una tierra llena de vestigios romanos con lápidas en las que figuraban nombres de Elios y Elianos que fueron ocasión, según nos cuenta en la dedicatoria de su *Vocabulario Español-Latino*, de que añadiera el prenomen de Aelius a su nombre de pila, así como había transformado su lugar de nacimiento en denominación de su apellido.

Su carrera universitaria comienza el 4 de julio de 1475 cuando firma un contrato de cinco años como lector de la Universidad de Salamanca para impartir dos lecciones diarias, una de Elocuencia y otra de Poesía. En enero de 1476 gana la cátedra de Prima de Gramática y se dedica a escribir sus *Introductiones latinae* que, como he dicho, le dieron una enorme fama y bastantes disgustos. Se asienta en la ciudad, donde se casa con doña Isabel Montesino de Solís, con la que tuvo seis hijos.

Hacia 1485, el obispo de Ávila, fray Hernando de Talavera, expone a Nebrija el deseo de la reina Isabel la Católica de que realice una versión en español de las *Introductiones* para que las puedan leer las mujeres, y así lo hace. No hay que olvidar que el latín es la *lingua franca* de la época. Al tiempo, entra al servicio de D. Juan de Zúñiga, Maestre de la Orden de Alcántara y luego Cardenal Arzobispo de Sevilla. Al liberarse de la carga docente de Salamanca, puede dedicarse enteramente a su obra escrita y, en efecto, en estos años se multiplican sus publicaciones: *Diccionario latino-español* (1492), *Gramática de la lengua castellana* (1492), *Vocabulario español-latino* (ca. 1495), *Muestra de Antigüedades* (1499), *Tabla de la diversidad de los días* (1499).

Mientras tanto, el cardenal Cisneros había ido planeando la fundación de la Universidad de Alcalá y la magna obra de la *Biblia Polígota Complutense*. Para ambas empresas cuenta con Nebrija, con quien mantiene una fructífera relación como documenta Marcel Bataillon en su memorable *Erasmus y España*. Alejandro VI otorga la bula que crea el Colegio de San Idelfonso, se pone la primera piedra de la Universidad en 1500 y Nebrija se integra en el equipo de la Biblia [...]».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico correspondiente Miguel Ángel Garrido Gallardo publicado en *The Objective* el sábado 2 de julio.

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### Las letras y el idioma español en la Argentina

#### Nicolás Ferraro y Marcelo Guerrieri fueron premiados en la Semana Negra de Gijón



Los argentinos Nicolás Ferraro y Marcelo Guerrieri, premiados en el festival de novela negra

*Télam* — «Los autores argentinos Nicolás Ferraro, por su novela *Ámbar*, y Marcelo Guerrieri, por *Con esta luna*, integran la lista de ganadores de la Semana Negra de Gijón que se desarrolló del 8 al 17 de julio en España con el lema “Recuperar el tiempo perdido”.

En el caso de **Ferraro se alzó con el premio Dashiell Hammett junto al español Carlos Bardem** por *El asesino inconformista*, ya que el jurado decidió que compartieran el galardón y además de destacar “la alta calidad de las novelas finalistas” dedicó una mención especial al escritor nicaragüense Sergio Ramírez.

Ferraro (Buenos Aires, 1986) es el coordinador del Centro de Narrativa Policial de la Biblioteca Nacional y ya había sido finalista del mismo premio en 2018 por su novela *Cruz*, también editada por el sello Revólver.

“Ganar el Dashiell Hammett, sabiendo lo que representa para todos aquellos que amamos la novela negra y policial, un premio que recientemente han ganado Claudia Piñeiro, Juan Sasturain o Leonardo Oyola, por nombrar a los de este lado del charco, es una alegría enorme y un honor, y también un impulso para seguir en este camino, metiéndole trabajo y amor cada vez que uno tiene el desafío de contar una nueva historia”, dijo en diálogo con *Télam*.

[...] En tanto, **Guerrieri** (Lomas de Zamora, 1973) **ganó el Premio Celsius a la mejor novela de fantasía, ciencia ficción o terror**, por su libro *Con esta luna*, editado por Tusquets, una obra llena de homenajes a la música y al cine, y en la que el protagonista combate su soledad yendo a un bar donde paran taxistas nocturnos. En 2020 la ganadora de este mismo premio fue otra argentina: Mariana Enriquez por su novela *Nuestra parte de noche*.

“El premio me da mucha alegría porque es una distinción internacional que me va a acercar a nuevos lectores y puede generar el interés de que mi novela se publique aquí. Es un reconocimiento a la mejor obra de ciencia ficción, fantasía o terror y en mi caso partí de una situación realista y empecé a incorporar elementos fantásticos. Que el trabajo con el género haya sido reconocido a este nivel me da mucha alegría”, dijo el autor a *Télam* desde España.

[...] Los otros ganadores que se conocieron este sábado son Bibiana Candia que fue distinguida por *Azucra* con el premio Espartaco a la mejor novela histórica en español; Cristina Rivera Garza por *El invencible verano de Liliana* que resultó la elegida para el premio Rodolfo Walsh a la mejor obra de no ficción de género negro en español; y Marta Prieto, que fue condecorada con el Premio Memorial Silverio Cañada a la mejor primera novela de género negro en español por *La ilustrísima* [...]».

[Leer el artículo completo de Télam.](#)

- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Clarín](#)

### **La casa de Victoria Ocampo en Barrio Parque, declarada Monumento Histórico Nacional**

Gracias al impulso de la Comisión Nacional de Monumentos, de Lugares y de Bienes Históricos, el Gobierno Nacional declaró Monumento Histórico Nacional a la Casa de Victoria Ocampo.

Situada en la calle Rufino de Elizalde N.º 2831, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, desde el viernes pasado la casa cuenta con una protección jurídica para su preservación y exhibición. Al ser reconocida por su valor patrimonial y arquitectónico, el edificio no podrá ser modificado ni demolido y quedará libre del pago de impuestos.

En 1912, el célebre paisajista Carlos Thays diseñó la zona conocida como Barrio Parque, donde Victoria Ocampo, en 1928, le encargó al arquitecto Alejandro Bustillo la construcción de una casa.

El proyecto de la casa es la culminación de un proceso de búsqueda de Victoria Ocampo respecto de la arquitectura y del diseño moderno, que se nutre de la vanguardia europea, y que surge después de haber construido una primera casa moderna en la ciudad de Mar del Plata, provincia de Buenos Aires y de encargar a

Charles Édouard Jeanneret-Gris, más conocido como Le Corbusier, un diseño que nunca se construyó.

El proyecto definitivo lo realizó el arquitecto Alejandro Bustillo, paladín de la arquitectura clásica, y cuyo resultado final fue ponderado por Charles Édouard Jeanneret-Gris cuando visitó la República Argentina en el año 1929.

Que se trata de una vivienda de arquitectura moderna inspirada en múltiples referencias a la arquitectura de vanguardia europea, en especial francesa, con exteriores que revelan influencias del pintoresquismo e interiores organizados a través de múltiples ejes interconectados y de simetrías parciales derivadas del clasicismo francés del siglo XVIII.



En 1931, en sus inmediaciones, tuvo lugar la fundación de la mítica revista literaria *Sur*, una de las más importantes de su época. En la escalera de la casa se tomó la famosa foto que se ha convertido en la postal por excelencia de las grandes figuras literarias: Jorge Luis Borges, Norah Borges, Eduardo Mallea, Ramón Gómez de la Serna, Oliverio Girondo y Victoria Ocampo.

En 1940, tras la muerte de su padre, Victoria resolvió vender la casa y mudarse a Villa Ocampo, en Beccar (provincia de Buenos Aires).

El valor de la casa supera lo histórico y biográfico. Mucho más que un “sitio de memoria”, el lugar es un acabado y casi único testimonio de un personaje de trayectoria privilegiada, que encarnó y tradujo en el entorno físico que lo rodeaba la vital evolución en la cultura del siglo XX.

En el año 2005 el inmueble abrió al público como Casa de la Cultura del Fondo Nacional de las Artes, destinada a ofrecer un espacio de difusión para las producciones artísticas locales.

Fuente: Ministerio de Cultura de la Nación.

- [Artículo I del Ministerio de Cultura de la Nación](#)

- [Artículo II del Ministerio de Cultura de la Nación](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Clarín](#)

### **El docente y escritor Eduardo Jozami fue distinguido por el Gobierno francés**

Durante un acto que se realizó en la Embajada de Francia en la Argentina, el escritor —quien describió a la ceremonia como “profundamente emotiva”— fue reconocido como Oficial de la Orden de las Palmas Académicas.



*Télam* — «El docente y escritor argentino **Eduardo Jozami fue condecorado con la Orden de las Palmas Académicas por el Gobierno de Francia** como reconocimiento a su trayectoria en la defensa de los derechos humanos, una condecoración que otorga este país a personalidades destacadas en los campos de la cultura y la educación de todo el mundo.

Eduardo Jozami, también docente de la Universidad Nacional de Tres de Febrero y director del Centro de Estudios de Memoria e Historia del Tiempo Presente (CEMUNTREF), fue distinguido como Oficial de la Orden de las Palmas Académicas de Francia en un acto que se realizó en la Embajada de Francia en la Argentina.

“Tener este tipo de reconocimientos siempre es motivo de satisfacción, pero en este caso por dos razones: primero porque desde niño siempre tuve una cercanía familiar con Francia, con sus culturas y con sus universidades, y segundo porque es una distinción que tiene que ver con los Derechos Humanos, algo en lo que estuve involucrado en los últimos 40 años y, también, por mi conexión con las Madres de Plaza de Mayo, que me acompañaron en el acto”, expresó Jozami, quien describió a la ceremonia como “profundamente emotiva”.

Además, el docente recordó su vínculo “muy fuerte” con universidades francesas y colegas intelectuales y políticos del país. “En este caso, vale destacar el interés que demostró la embajadora de Francia en todo lo que se relaciona con los derechos humanos, algo que hizo que esta condecoración tenga un significado muy especial para mí”, señaló.

Durante el acto, la embajadora Claudia Scherer-Effosse se refirió a la trayectoria política y académica de Jozami y destacó su aporte al campo de la cultura. Además, remarcó su lucha durante la última dictadura militar argentina, período en el que estuvo preso, así como sus años de militancia en defensa de los Derechos Humanos.

La embajadora distinguió también su rol como autor, y mencionó, entre otros títulos, a la obra “Crisis de la dictadura argentina. Política económica y cambio social”; “El lugar de la política”; “Ya nada será igual. La Argentina después del menemismo”; “Final sin gloria. Balance del FREPASO y de la Alianza”; “Rodolfo Walsh y su época”; “Dilemas del peronismo”; “Tradiciones en pugna. 200 años de Historia Argentina”; “Walter Benjamin en la ex ESMA”; “El cacerolaje; 2922 días: memorias de un preso de la dictadura” y “El futuro del kirchnerismo”.

El premio otorgado al escritor se remonta a una condecoración impuesta por el emperador Napoleón a eminentes miembros de la Universidad de París. La mención adquirió su forma actual en 1955 y desde ese año, este honor tiene tres grados: Comendador, Oficial y Caballero».

Fuente: [Télam](#).

- [Artículo de Tiempo Argentino](#)
- [Artículo de Aptus. Propuestas educativas](#)

### **Cortázar, Sabato, Bioy:**

#### **las cartas de Mario Muchnik develan la trastienda de medio siglo de literatura**

El Instituto Cervantes de Madrid homenajeó al editor y fotógrafo argentino, que murió en marzo pasado, al recuperar el legado que él mismo depositó en la Caja de las Letras de la institución: la biblioteca personal y la correspondencia que mantuvo con escritores durante medio siglo.



Nicole Muchnik recoge el legado que depositó el editor y fotógrafo en la #CajadelasLetras, acompañada por el director del Instituto Cervantes, García Montero, y el crítico de arte Juan Manuel Bonet. Crédito foto: Instituto Cervantes.

Andrea Aguilar, en *La Nación* — «En el despacho que conservó en su domicilio en el piso 11 de un edificio en la zona norte del paseo de la Castellana en Madrid, cuatro muebles archivadores prueban el orden meticuloso que el editor **Mario Muchnik** (Buenos Aires, 1931-Madrid, 2022) mantuvo en sus papeles. El arco temporal abarca más de medio siglo. Hay cartas recibidas, manuscritas y mecanografiadas, con copias de las misivas enviadas, algún que otro recorte, postales y fotografías y también correos electrónicos impresos, perfectamente clasificados en las carpetas dedicadas a **Julio Cortázar, Italo Calvino, Bruce Chatwin, José Donoso, José Emilio Pacheco, Augusto Monterroso, Aldo Bioy Casares, Ernesto Sabato o Elías Canetti**, entre otros notables corresponsales de Muchnik.

Al autor de *Masa y poder*, premio Nobel en 1981, le escribió en 1973: “Estimado Dr. Canetti: Mi carta debiera empezar, sin rodeos, diciéndole que yo quiero ser su editor en lengua castellana, editor de toda su obra”. Y lo logró, aunque esa relación no estuvo exenta de algún exabrupto por parte de Canetti, que en los ochenta le responde a una petición de un texto introductorio afirmando tajante: “¡Nunca escribo bajo demanda!”.

Algunas de esas carpetas y libros dedicados ya están en la sede del Instituto Cervantes de Madrid, que hoy anuncia oficialmente la recepción del legado de Muchnik en un acto en el que se homenajeará su figura. “Mario era científico, se formó como físico y cuando yo le conocí su nombre estaba en todos los periódicos en Roma porque había descubierto una partícula”, recordaba su viuda Nicole el pasado jueves en su domicilio, para tratar de explicar el estricto orden con el que clasificó sus papeles, un material que sin duda le ayudó al redactar sus libros de memorias (*Lo peor no son los autores. Autobiografía editorial 1966-1977* o *Banco de pruebas. Memorias de trabajo 1949-1999*). “Ese temperamento de científico lo llevó a la edición. En ese campo también le guiaron el descubrimiento, porque siempre buscaba autores nuevos; el dominio y conocimiento de todos los aspectos técnicos, desde el gramaje del papel a los tipos de tinta; y la tenacidad propia de un hombre de ciencias que no se rinde”.

La relación entre el Instituto Cervantes y el editor argentino y formado como físico en Nueva York, que recaló en Roma, París y Londres antes de asentarse en España, se remonta tiempo atrás. Muchnik depositó en 2017 en una de las cajas del Cervantes tres objetos cercanos a su infancia: una cajita de música que sus padres le regalaron tras un viaje por Inglaterra en 1937, una flauta y una foto que la estrella infantil Shirley Temple le dedicó “a mi amiguito argentino Mario”.

No solo físico y editor, sino también fotógrafo, Mario Muchnik ya cedió en vida al Instituto su archivo de imágenes, parte del cual fue mostrado en una exposición itinerante por los distintos centros Cervantes. Ahora, el archivo de Muchnik se suma a las donaciones de Jesús Munárriz, de Juan Goytisolo o Nélida Piñón, entre otros. “Los papeles de Muchnik y sus libros pasarán a formar parte de la Biblioteca Patrimonial, el proyecto que estamos desarrollando en la sede original de Alcalá de Henares”, explicaba al teléfono Luis García Montero. “La labor editorial de Muchnik ha sido fundamental: su trayectoria fomentó el diálogo entre Latinoamérica y España, y muestra la evolución del mundo editorial en democracia”. Todos los papeles podrán ser consultados cuando la Biblioteca Patrimonial concluya el trabajo de remodelación del edificio en Alcalá de Henares y abra sus puertas [...]».

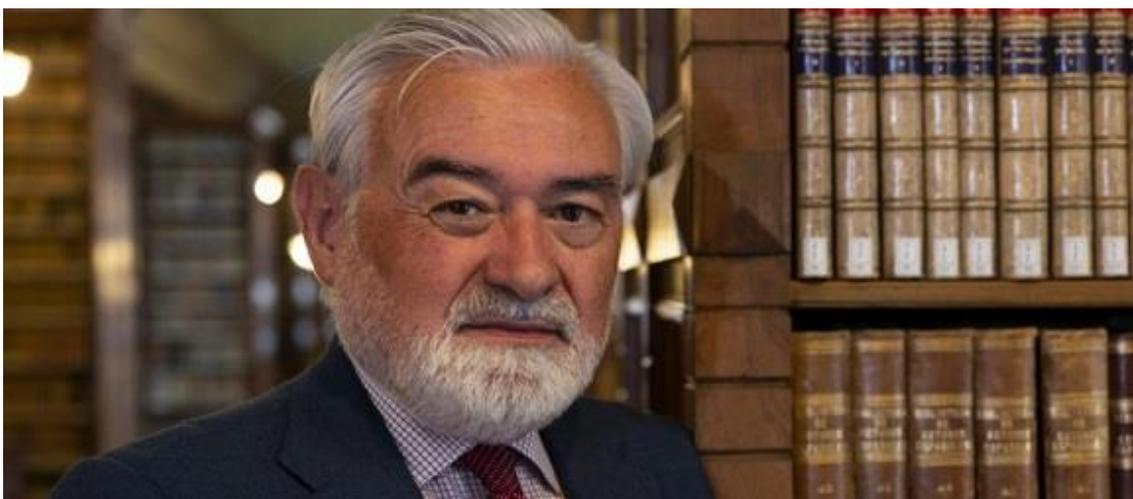
[Seguir leyendo el artículo en \*La Nación\*.](#)

- [Artículo de Perfil](#)
- [Artículo de EFE](#)
- [Artículo de La Vanguardia](#)

**Darío Villanueva, exdirector de la RAE:**

**«El lenguaje inclusivo nace de una pulsión ideológica promovida por minorías»**

El teórico y crítico literario y exdirector de la Real Academia Española comenta la medida del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires de prohibir el lenguaje inclusivo en las aulas, y responde a las críticas: «Las Academias van siempre por detrás de la lengua, que es soberana y autónoma».



María Serrano, en *El Debate* (Madrid) — «Acusaciones cruzadas, referencias veladas y algún que otro dardo, herencia o consecuencia del revisionismo histórico, ese que hace mirar con recelo todo lo que aluda mínimamente al «pasado colonial», aunque sea con algo tan objetivamente positivo como es la salvaguarda del idioma español; un idioma que, se quiera o no, se extendió desde España al resto de Iberoamérica.

Pero mientras Perú declara de interés nacional la realización del Congreso Internacional de la Lengua Española, que tendrá lugar en marzo de 2023, Argentina reabre el debate sobre el uso del castellano a ambas orillas del Atlántico. Y eso a pesar de que todo empezó con una medida lógica: el jefe de gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Horacio Rodríguez Larreta, ha establecido una norma según la cual los docentes tienen que “respetar las reglas del idioma español”.

Este anuncio fue acompañado por una resolución del Ministerio de Educación que prohíbe el uso de la “e”, la “x” y el “@” por parte de los profesores, tanto dentro de las aulas como en las comunicaciones dirigidas a las familias, restringiendo así el avance descabellado del mal llamado “lenguaje inclusivo”.

[...] *El Debate* ha recurrido al teórico y crítico literario y exdirector de la Real Academia Española, Darío Villanueva, para aclarar algunos conceptos.

**¿Qué opina sobre la prohibición del uso del lenguaje inclusivo en los centros escolares de Buenos Aires?**

Es una medida muy acertada. En el sistema educativo hay que enseñar, como uno de los objetivos principales, la lengua (o lenguas, en su caso) del país a través de la gramática, la ortografía y el léxico. Los profesores son filólogos que las han estudiado a

fondo previamente. El llamado lenguaje inclusivo es una propuesta que nace de una pulsión ideológica promovida por minorías a las que el respeto a la lengua no les importa nada. Argentina está reaccionando desde las autoridades. La Legislatura de la provincia de Santa Fe el 8 de abril de 2021 sancionó «con fuerza de ley» lo siguiente: «Prohíbese el uso en documentos oficiales del comúnmente denominado lenguaje inclusivo, empleado para reemplazar el uso del masculino cuando es utilizado en un sentido genérico, así como de cualquier otra forma diferente a la lengua oficial adoptada por la República Argentina y la Provincia de Santa Fe».

[...] **¿Cree que el lenguaje inclusivo desvirtúa el castellano?**

Por completo. Ignora y destruye que el idioma es un código de dependencias mutuas. Ante él hay que tener también una actitud «ecológica». Si distinguimos entre personas «miembros» y «miembras», para ser coherentes a partir de ese momento los brazos serán miembros y las piernas miembras.

[...] **¿Es el uso del masculino como genérico inclusivo lenguaje sexista?**

En modo alguno. Hay muchas lenguas en donde se da el mismo hecho lingüístico. El sexismo viene de las leyes, las prácticas comunitarias, la violencia de la sociedad y sus prejuicios. Conozco una lengua en la que el genérico no es el masculino sino el femenino. Se trata del guajiro, que se habla en la costa venezolana. La sociedad guajira sí que es machista: nada que ver con las nuestras, civilizadas.

**El gobernador de Buenos Aires ha dicho: «No nos van a explicar desde España qué palabras usar». ¿Se extralimita la RAE al regular el idioma para todos los hispanohablantes?**

Se trata de una afirmación totalmente inconsistente. El gobernador se nota que no ha estudiado, ni reflexionado, sobre la lengua, y los estudios lingüísticos no son lo suyo (lo cual es normal, claro. No tendría por qué. Lo normal en el político es ser lo que Baltasar Gracián calificaba como «discreto»). Las Academias de ASALE, que son 24, y no la RAE en solitario, lo que hacen es ir siempre por detrás de la lengua, que es soberana y autónoma. Crea las palabras y su significado, y las modifica. Y la lengua se da a sí misma unas reglas, decantadas por el curso de los siglos, y la Gramática lo único que hace es formalizarlas. Así desde Nebrija [...].».

[Leer la entrevista completa en \*El debate\*.](#)

- *Clarín*: «La respuesta de la RAE a Kicillof por el uso del lenguaje inclusivo: “Es una declaración inconsistente y anacrónica»
- [Artículo de \*Infobae\*](#)

## **Las letras y el idioma español en el mundo**

### **La escritora española Olvido García Valdés,**

### **Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana 2022**

La poeta española Olvido García Valdés, a sus 71 años, fue galardonada con el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, en su 31.ª edición. Se trata del reconocimiento más importante que se le concede a la poesía en español y portugués, y que tiene como objetivo premiar el conjunto de la obra poética de un autor vivo. El año pasado el ganador había sido la poeta portuguesa Ana Luísa Amaral.

El premio, según el jurado, es en reconocimiento a una de las grandes voces de la poesía contemporánea «cuyos textos adquieren desde la connotación y la sugerencia una honda trascendencia».

Formó parte del jurado Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española [y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, que la AAL integra], institución que junto a las otras veintiún academias de la lengua y departamentos universitarios de Filología Hispánica, Filosofía y Literatura suelen presentar candidatos a recibir este galardón.



El jurado estuvo formado también por la presidenta de Patrimonio Nacional de España, Ana de la Cueva; el rector de la Universidad de Salamanca, Ricardo Rivero; el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero; la directora de la Biblioteca Nacional de España, Ana Santos Aramburo; la premiada en la edición anterior, Ana Luisa Amaral; el escritor mexicano Jorge Luis Volpi; la poeta Raquel Lanseros; la directora de la cátedra Ángel González de la Universidad de Oviedo; Araceli Iravedra; dos representantes del Departamento de Literatura Española e Iberoamericana de la Universidad de Salamanca, Manuel Ambrosio Sánchez y María Isabel Toro Pascua; y Selena Millares, en representación de la Universidad Autónoma de Madrid.

Dotado con 42.100 euros y la edición de un poemario antológico, el [Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana](#), considerado el Cervantes de la poesía y que se entregará en el último trimestre del año en el Palacio Real de Madrid, es concedido anualmente desde 1992 por el Patrimonio Nacional de España y la Universidad de Salamanca. Es considerado el más prestigioso del género en Iberoamérica, ya que tiene por misión reconocer el conjunto de la obra poética de un autor vivo que, por su valor literario, constituya una aportación relevante al patrimonio cultural común de Iberoamérica y España.

El único argentino que lo obtuvo hasta el momento fue Juan Gelman en 2005.

- [Artículo de Télam](#)
- [Artículo de EFE](#)

## La escritora chilena María José Ferrada ganó el Premio Cervantes Chico Iberoamericano

Reconocida en todo el mundo por su obra para niños, poética e inspirada, la escritora chilena desarrolla una literatura “en la que niños y niñas reconozcan sus acentos, su paisaje y también su historia”.



Daniel Gigena, en *La Nación* — «La literatura chilena da otro paso adelante en materia de reconocimientos internacionales. La escritora, periodista y máster en Estudios de Asia-Pacífico **María José Ferrada** (Temuco, 1977) sumó un nuevo premio a su obra al ser reconocida junto con la escritora española **Mar Benegas** por la Cátedra Iberoamericana de Educación de la Universidad de Alcalá y la Organización de Estados Iberoamericanos con el **Premio Cervantes Chico Iberoamericano 2022**, que se entrega anualmente desde 1992 a autores de literatura infantil y juvenil en lengua española.

Ferrada cuenta con una extensa obra para el público infantil, traducida a varios idiomas; en 2021 obtuvo el Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil y en 2018 el Premio Hispanoamericano de Poesía para Niños, otorgado por la Fundación para las Letras Mexicanas y Fondo de Cultura Económica. Su nombre se agrega así a una lista bien poblada de autores españoles como Juan Muñoz, Gloria Fuertes, Elvira Lindo, Ana Alcolea, Jordi Sierra i Fabra, Laura Gallego, Francisco de Paula Fernández González (conocido como Blue Jeans) y Roberto Santiago, y en la que figuran la ecuatoriana Edna Iturralde de Howitt y la panameña Hena González de Zachrisson, entre otros.

[...] Es autora de más de cincuenta libros para niños; en *La tristeza de las cosas*, con ilustraciones del español Pep Carrió, narra a partir de una taza de café abandonada en una cocina la historia de los más de tres mil chilenos desaparecidos entre el golpe de Estado de septiembre de 1973 y mediados de la década de 1980. *Espantamiedos*, con ilustraciones de la chilena Karina Letelier, intenta poner fin a los temores infantiles con poesía. También publicó libros de comunicación aumentativa (con pictogramas) y

en braille para niños con necesidades especiales. En 2021, impulsó un programa para fomentar la lectura entre los niños de la Enseñanza Básica, para explicar la Declaración Universal de los Derechos Humanos con cuentos infantiles. Como muchos escritores, Ferrada autoeditó su primer libro, *Doce historias minúsculas de la tierra, el cielo y el mar*, en 2005. Muchos de sus libros fueron publicados en España y México antes que en Chile. Su obra para chicos fue premiada en Italia, Venezuela y Estados Unidos; en 2021 fue nominada al prestigioso premio Memorial Astrid Lindgren [...].

[Leer el artículo completo en La Nación.](#)

## LENGUAJE INCLUSIVO

### **«Es la sociedad la que decide cómo evoluciona su lengua», dijo el director de la RAE**

Consultado sobre el candente debate «lingüístico y político», Santiago Muñoz Machado señaló que «la lengua cambia muy lentamente» y que «en España no existe la misma tensión» que en América Latina.



Crédito: EFE / Jacinta Rivera Trobo

*La Nación* — «En el marco de una visita regional a Uruguay, donde lo declararon hoy visitante ilustre de Montevideo, el director de la Real Academia Española (RAE), Santiago Muñoz Machado, sorprendió con sus declaraciones sobre el uso del lenguaje inclusivo, cuando indicó que la sociedad es la que “decide cómo evoluciona su lengua” y no las instituciones. Machado está al frente de la RAE desde el 10 de enero de 2019, y la Academia, como varios de sus integrantes, se manifestó contraria cada vez que un debate se renueva en torno del tema.

“Es la sociedad, son los hablantes quienes deciden cómo evoluciona su lengua. Lo decidirán también con el lenguaje inclusivo. La lengua cambia muy lentamente siempre”, dijo Muñoz ante la prensa, según publicaron el diario *El País* y la agencia de noticias EFE. El académico indicó que en España no existe “la tensión que se aprecia en algunos países americanos” en cuanto al uso del lenguaje inclusivo, que, dijo, hoy es “tanto un debate lingüístico como un debate político”, ya que busca “hacer más visible el tema de la desigualdad de la mujer”.

Consultado también sobre la incorporación de anglicismos y el peligro que puede suponer para la lengua española, este catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad Complutense de Madrid opinó que “no hay ningún riesgo”.

“El *Diccionario de la lengua española* de las Academias tiene 94.000 entradas y por muchos neologismos que se incorporen no son más de 10 o 12. No es una revolución”, resaltó Muñoz Machado, quien aseguró que esas palabras nuevas “las incorpora el idioma y las hace suyas, las españoliza; es una manera de cambiar”.

Durante el evento en la capital uruguaya, Muñoz Machado indicó que la RAE trabaja para generar “unidad dentro de la diversidad” del idioma español en cada uno de los 23 países donde es lengua oficial sin “pretensión de borrar modismos ni nuevas formas de hablar”. “Cuando la política y la guerra nos separaron -dijo-, la lengua fue un rasgo imposible de borrar”, afirmó el académico, quien recibió una caja homenaje del escritor uruguayo Mario Benedetti».

Fuente: [La Nación](#).

- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de TN](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de EFE](#)

### **500 años sin Antonio de Nebrija, autor de la primera gramática castellana**

Hace cinco siglos falleció en Alcalá de Henares (actual provincia de Madrid) este polímata español —historiador, filólogo, lingüista, poeta— que estudió por primera vez y con precisión científica una lengua romance, hoy hablada por 580 millones de personas en el mundo.



Pintura de época donde se lo ve a Antonio de Nebrija brindando una clase de gramática

*Infobae* — «Pese a lo que piensan los escépticos, el lenguaje es un campo de batalla fundamental. Allí se libran luchas simbólicas que determinan nuestras prácticas, resignifican el pasado y modifican la senda hacia el futuro. Los ejemplos sobran. Quizás alguien que lo tenía muy claro era Antonio de Nebrija, polímata español —historiador, pedagogo, gramático, traductor, exégeta, docente, catedrático, filólogo, lingüista, lexicógrafo, impresor, editor, cronista, escritor y poeta—, el hombre que creó

la primera gramática castellana. Murió un día como hoy, el 2 de julio, pero de 1522, hace exactamente 500 años.

Nació en la antigua Nebrissa Veneria, en castellano Lebrija, en la provincia de Sevilla. Fue el segundo de cinco hermanos. Sus padres eran agricultores de mediana condición, no siervos, y se cree que ambos venían de familias judías que se habían convertido al catolicismo. Basta recordar el contexto de antisemitismo cristiano y las violentas matanzas de 1391. Logró ingresar a la Universidad de Salamanca, luego al Colegio de San Clemente de Bolonia dedicándose a la Teología. Dio clases de Gramática y Retórica. Su primer libro impreso fue *Introductiones latinae*, un auténtico best-seller europeo que se imprimió y distribuyó en buena parte de Europa.

Su obra está basada en los grandes gramáticos latinos como Prisciano, Diomedes Grammaticus y Elio Donato, pero logró trascender la tradición y generar nuevas ideas, nuevas concepciones acorde a su tiempo. Para Nebrija, la gramática era la base de toda ciencia y la dividía en ortografía, prosodia, etimología y sintaxis. Sostenía que el latín era una lengua superior a las demás, por eso su estudio del castellano está determinado por esta idea. Para entonces, el castellano, una lengua romance, ya se había esparcido en gran parte de la península ibérica.

En 1492 publicó su gran libro: ***Gramática castellana***, primer tratado de gramática de la lengua castellana. Es, además, el primer libro impreso que se centra en el estudio de las reglas de una lengua romance. La reina Isabel cuestionó el mérito de semejante obra. En una carta Nebrija le responde: “Después de que Su Alteza haya sometido a bárbaros pueblos y naciones de diversas lenguas, con la conquista vendrá la necesidad de aceptar las leyes que el conquistador impone a los conquistados, y entre ellos nuestro idioma; con esta obra mía, serán capaces de aprenderlo, tal como nosotros aprendemos latín a través de la gramática latina”.

A partir de este texto, herramienta clave para la difusión del español, la gramática será considerada la disciplina que estudia las reglas de una lengua, lo que cambiará a partir de la lingüística como disciplina científica en el siglo XIX [...].».

[Seguir leyendo el artículo en Infobae.](#)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual  
ISSN 2250-8600